

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 décembre 2006

PROJET DE LOI
portant des dispositions
diverses (II)TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNATBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 december 2006

WETSONTWERP
houdende
diverse bepalingen (II)TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Documents précédents :

DOC 51 **2761/ (2006/2007)** :001 : Projet de loi.
002 à 005 : Amendements.
006 : Corrigendum.
007 à 009 : Rapports.
010 : Texte adopté par la commission.
011 : Avis du Conseil d'État.**Voir aussi :***Compte rendu intégral :*

20 décembre 2006

Voorgaande documenten :

DOC 51 **2761/ (2006/2007)** :001 : Wetsontwerp.
002 tot 005 : Amendementen.
006 : Corrigendum.
007 tot 009 : Verslagen.
010 : Tekst aangenomen door de commissie.
011 : Advies van de Raad van State.**Zie ook :***Integraal verslag :*

20 december 2006

cdH	: Centre démocrate Humaniste		
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams		
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales		
FN	: Front National		
MR	: Mouvement Réformateur		
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie		
PS	: Parti socialiste		
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.		
VLAAMS BELANG	: Vlaams Belang		
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten		

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Questions et Réponses écrites	QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)	COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Justice

CHAPITRE PREMIER

**Modifications du Code d'instruction criminelle
et de la loi du 26 mars 2003
portant création d'un Organe central
pour la Saisie et la Confiscation et
portant des dispositions sur la gestion
à valeur des biens saisis et sur l'exécution
de certaines sanctions
patrimoniales**

Section première

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 2

L'article 28octies du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 26 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28octies. — § 1^{er}. D'office ou à la demande de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, le procureur du Roi qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut :

1° autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° les restituer à la personne saisie moyennant le paiement d'une somme d'argent dont il fixe le montant, afin de leur subroger cette somme.

§ 2. L'autorisation d'aliéner porte sur des avoirs patrimoniaux remplaçables, de valeur aisément déterminable et dont la conservation en nature peut entraîner

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van het Wetboek
van strafvordering en van de wet van
26 maart 2003 houdende oprichting van een
Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de
Verbeurdverklaring en houdende bepalingen
inzake het waardevast beheer van in beslag
genomen goederen en de uitvoering van bepaalde
vermogenssancties**

Afdeling 1

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 2

Artikel 28octies van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 28octies. — § 1. De procureur des Konings die van oordeel is dat het beslag op vermogensbestanddelen dient gehandhaafd te blijven, kan ambtshalve of op verzoek van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring :

1° hun vervreemding door het Centraal Orgaan toelaten, om er hun opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° hen teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom waarvan hij het bedrag bepaalt, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen.

§ 2. De toelating tot vervreemding betreft vervangbare vermogensbestanddelen, waarvan de waarde eenvoudig bepaalbaar is en waarvan de bewaring in natura

une dépréciation, un dommage ou des frais disproportionnés au regard de leur valeur.

§ 3. Par une notification recommandée ou par télécopieur, qui contient le texte du présent article, le procureur du Roi informe de sa décision visée au § 1^{er} :

1° les personnes à charge et entre les mains desquelles la saisie a été opérée, pour autant que leurs adresses soient connues et leurs avocats;

2° les personnes qui d'après les données du dossier se sont expressément manifestées comme lésées par l'acte d'information et leurs avocats;

3° en cas de saisie immobilière, les créanciers connus selon l'état hypothécaire et leurs avocats.

Une notification ne doit pas être adressée aux personnes qui ont donné leur consentement pour la mesure de gestion concernée ou qui ont renoncé à leurs droits sur les avoirs saisis.

§ 4. Les personnes auxquelles la notification a été adressée peuvent saisir la chambre des mises en accusation dans les quinze jours de la notification de la décision.

Ce délai est prolongé de quinze jours si une de ces personnes réside hors du Royaume.

La procédure se déroule conformément aux dispositions de l'article 28sexies, § 4, alinéas 2 à 8.

§ 5. En cas d'aliénation, le procureur du Roi met les avoirs patrimoniaux à disposition de l'Organe central ou, à sa demande, du mandataire désigné.

§ 6. Lorsque la décision d'aliénation porte sur un immeuble, l'adjudication a pour effet que les droits des créanciers inscrits sont reportés sur le prix, sous réserve de la saisie pénale. ».

Art. 3

L'article 61sexies du même Code, inséré par la loi du 26 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 61sexies. — § 1^{er}. Le juge d'instruction qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut néanmoins :

kan leiden tot waardevermindering, schade of kosten die onevenredig zijn met hun waarde.

§ 3. Door middel van een aangetekende of per telefax verstuurde kennisgeving die de tekst van het huidige artikel bevat, licht de procureur des Konings van zijn in § 1 bedoelde beslissing in :

1° de personen ten laste van wie en in wiens handen het beslag werd gelegd, voor zover hun adressen bekend zijn en hun advocaten;

2° de personen die zich blijkens de gegevens van het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de opsporingshandeling en hun advocaten;

3° in geval van onroerend beslag, de schuldeisers die overeenkomstig de hypothecaire staat bekend zijn en hun advocaten.

Er dient geen kennisgeving gericht te worden aan de personen die hun instemming hebben gegeven met de betrokken beheersmaatregel of die hebben verzaakt aan hun rechten op de in beslag genomen goederen.

§ 4. De personen aan wie de kennisgeving werd gericht kunnen zich tot de kamer van inbeschuldigingstelling wenden binnen vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Deze termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien een van deze personen buiten het Rijk verblijft.

De procedure verloopt overeenkomstig de bepalingen van artikel 28sexies, § 4, tweede tot achtste lid.

§ 5. In geval van vervreemding, stelt de procureur des Konings de vermogensbestanddelen ter beschikking van het Centraal Orgaan of, op zijn vraag, van de aangewezen lasthebber.

§ 6. Wanneer de beslissing tot vervreemding een onroerend goed betreft, dan gaan door de toewijzing de rechten van de ingeschreven schuldeisers over op de prijs, onder voorbehoud van het strafrechtelijk beslag. ».

Art. 3

Artikel 61sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 61sexies. — § 1. De onderzoeksrechter die van oordeel is dat het beslag op vermogensbestanddelen dient gehandhaafd te blijven, kan :

1° autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° les restituer à la personne saisie moyennant le paiement d'une somme d'argent dont il fixe le montant, afin de leur subroger cette somme.

Le juge d'instruction prononce l'exécution provisoire de son ordonnance lorsqu'un retard peut entraîner un préjudice irréparable.

§ 2. L'autorisation d'aliéner porte sur des avoirs patrimoniaux remplaçables, de valeur aisément déterminable et dont la conservation en nature peut entraîner une dépréciation, un dommage ou des frais disproportionnés au regard de leur valeur.

§ 3. Le juge d'instruction informe le procureur du Roi de son ordonnance visée au § 1^{er}, et la notifie par lettre recommandée ou par télécopieur :

1° aux personnes à charge et entre les mains desquelles la saisie a été opérée, pour autant que leurs adresses soient connues et leurs avocats;

2° aux personnes qui d'après les données du dossier se sont expressément manifestées comme lésées par l'acte d'instruction et leurs avocats;

3° en cas de saisie immobilière, aux créanciers connus selon l'état hypothécaire et leurs avocats.

La notification contient le texte du présent article.

Une notification ne doit pas être adressée aux personnes qui ont donné leur consentement pour la mesure de gestion concernée ou qui ont renoncé à leurs droits sur les avoirs saisis.

§ 4. Le procureur du Roi et les personnes auxquelles la notification a été adressée peuvent saisir la chambre des mises en accusation dans les quinze jours de la notification de l'ordonnance.

Ce délai est prolongé de quinze jours si une de ces personnes réside hors du Royaume.

La procédure se déroule conformément aux dispositions de l'article 61^{quater}, § 5, alinéas 2 à 8.

§ 5. En cas d'aliénation, le juge d'instruction met les avoirs patrimoniaux à disposition de l'Organe central ou, à sa demande, du mandataire désigné.

1° hun vervreemding door het Centraal Orgaan toelaten, om er hun opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° hen teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom waarvan hij het bedrag bepaalt, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen.

De onderzoeksrechter verklaart zijn beschikking uitvoerbaar bij voorraad, wanneer een vertraging kan leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 2. De toelating tot vervreemding betreft vervangbare vermogensbestanddelen, waarvan de waarde eenvoudig bepaalbaar is en waarvan de bewaring in natura kan leiden tot waardevermindering, schade of kosten die onevenredig zijn met hun waarde.

§ 3. De onderzoeksrechter licht de procureur des Konings in van zijn in § 1 bedoelde beschikking en brengt ze aangetekend of per telefax ter kennis aan :

1° de personen ten laste van wie en in wiens handen het beslag werd gelegd, voor zover hun adressen gekend zijn en hun advocaten;

2° de personen die zich blijkens de gegevens van het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de onderzoekshandeling en hun advocaten;

3° in geval van onroerend beslag, de schuldeisers die overeenkomstig de hypothecaire staat bekend zijn en hun advocaten.

De kennisgeving bevat de tekst van dit artikel.

Er dient geen kennisgeving gericht te worden aan de personen die hun instemming hebben gegeven met de betrokken beheersmaatregel of die hebben verzaakt aan hun rechten op de in beslag genomen goederen.

§ 4. De procureur des Konings en de personen aan wie de kennisgeving werd gericht, kunnen zich tot de kamer van inbeschuldigingstelling wenden binnen vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Deze termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien een van deze personen buiten het Rijk verblijft.

De procedure verloopt overeenkomstig de bepalingen van artikel 61^{quater}, § 5, tweede tot achtste lid.

§ 5. In geval van vervreemding, stelt de onderzoeksrechter de vermogensbestanddelen ter beschikking van het Centraal Orgaan of, op zijn vraag, van de aangeduide lasthebber.

§ 6. Lorsque la décision d'aliénation porte sur un immeuble, l'adjudication a pour effet que les droits des créanciers inscrits sont reportés sur le prix, sous réserve de la saisie pénale. ».

Section 2

Modifications de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales

Art. 4

Dans l'intitulé de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales, le mot « constante » est inséré entre le mot « valeur » et le mot « des ».

Art. 5

À l'article 2 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « Central » est remplacé par le mot « central »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Le siège de l'Organe central » sont remplacés par les mots « Son siège ».

Art. 6

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. Il convient d'entendre par avoirs patrimoniaux, ci-après dénommés « avoirs », les biens meubles et immeubles, corporels ou incorporels, susceptibles de saisie ou de confiscation, dont la vente est licite et qui rentrent dans les catégories déterminées par le Roi ou ont une valeur apparente qui dépasse un seuil fixé par Lui.

§ 6. Wanneer de beslissing tot vervreemding een onroerend goed betreft, dan gaan door de toewijzing de rechten van de ingeschreven schuldeisers over op de prijs, onder voorbehoud van het strafrechtelijk beslag. ».

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties

Art. 4

In de Franse tekst van het opschrift van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties, wordt het woord « constante » ingevoegd tussen het woord « valeur » en het woord « des ».

Art. 5

In artikel 2 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van het eerste lid wordt het woord « Central » vervangen door het woord « central »;

2° in het tweede lid worden de woorden « De zetel van het Centraal Orgaan » vervangen door de woorden « Zijn zetel ».

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. — § 1. Onder vermogensbestanddelen worden verstaan de goederen, zowel roerende als onroerende, lichamelijke als onlichamelijke, die vatbaar zijn voor inbeslagneming of verbeurdverklaring, die wettelijk kunnen verkocht worden en die begrepen zijn in de door de Koning bepaalde categorieën, of die een waarde hebben die een door Hem bepaalde drempel overstijgt.

§ 2. Conformément aux dispositions de cette loi, l'Organe central assiste les autorités judiciaires en matière pénale dans :

- 1° le cadre de la saisie d'avoirs;
- 2° l'exercice de l'action publique ayant pour objet la confiscation d'avoirs;
- 3° l'exécution des jugements et arrêts passés en force de chose jugée, emportant la confiscation d'avoirs.

§ 3. En exécution de sa mission, l'Organe central :

- 1° rend, d'office ou à leur demande, au ministre de la Justice et au Collège des procureurs généraux, des avis sur les matières visées au § 2;

Il transmet une copie de ces avis au ministre compétent, pour autant que ceux-ci se rapportent à la réglementation qui le concerne ou aux activités des agents, préposés et mandataires de son administration;

- 2° conformément au chapitre III, section première, assure la gestion centralisée et informatisée des données relatives à ses missions;

- 3° conformément au chapitre III, section 2, fait procéder, sur autorisation du procureur du Roi ou du juge d'instruction, à l'aliénation des avoirs saisis;

- 4° conformément chapitre III, sections 2 et 3, gère, en concertation avec le procureur du Roi ou le juge d'instruction, les avoirs saisis;

- 5° conformément au chapitre III, section 4, et l'article 197bis du Code d'instruction criminelle, coordonne l'exécution des jugements et arrêts emportant la confiscation des avoirs;

- 6° conformément au chapitre III, Section 5, fournit une assistance au procureur du Roi et au juge d'instruction;

- 7° donne des informations thématiques aux magistrats, aux services de police et aux services publics intéressés;

§ 2. Overeenkomstig de bepalingen van deze wet, staat het Centraal Orgaan de gerechtelijke autoriteiten in strafzaken bij :

- 1° in het kader van de inbeslagneming van vermogensbestanddelen;
- 2° bij de uitoefening van de strafvordering met het oog op de verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen;
- 3° bij de tenuitvoerlegging van in kracht van gewijsde getreden vonnissen en arresten houdende verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen.

§ 3. Ter uitvoering van zijn opdracht zal het Centraal Orgaan :

- 1° ambtshalve of op hun verzoek, adviezen verstrekken aan de minister van Justitie en aan het College van procureurs-generaal, met betrekking tot de onderwerpen bedoeld in § 2;

Hij zendt een afschrift van zijn adviezen aan de bevoegde minister, voor zover deze betrekking hebben op de regelgeving die hem aanbelangt of op de werkzaamheden van de agenten, de aangestelden en de mandatarissen van zijn administratie;

- 2° overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling 1, instaan voor het gecentraliseerde en geïnformatiseerde beheer van de gegevens met betrekking tot zijn opdrachten;

- 3° overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling 2, doen overgaan tot de vervreemding van in beslag genomen vermogensbestanddelen, na toelating van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter;

- 4° overeenkomstig hoofdstuk III, afdelingen 2 en 3, instaan voor het beheer van in beslag genomen vermogensbestanddelen, in overleg met de procureur des Konings of met de onderzoeksrechter;

- 5° overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling 4, en artikel 197bis van het Wetboek van strafvordering, de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten houdende verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen coördineren;

- 6° overeenkomstig hoofdstuk III, Afdeling 5, bijstand verlenen aan de procureur des Konings en aan de onderzoeksrechter;

- 7° thematische voorlichting verstrekken aan de magistraten, aan de politiediensten en aan de belanghebbende openbare diensten;

8° fournit une assistance dans le cadre de l'entraide judiciaire internationale, établit et entretient des rapports de service, et coopère avec des institutions étrangères homologues dans le cadre des lois et conventions.

§ 4. Dans le respect de leurs compétences, les missions mentionnées au § 3, 1° et 2°, sont accomplies en concertation avec le Collège des procureurs généraux, le Conseil des procureurs du Roi et le Service de la politique criminelle. ».

Art. 7

L'intitulé du chapitre III, section première, de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 1^{re}. — Gestion des données relatives aux avoirs ».

Art. 8

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. L'Organe central collecte, gère et traite les données concernant :

1° la saisie et la conservation;

2° la confiscation;

3° l'exécution des jugements et arrêts de confiscation.

§ 2. Il gère et conserve de façon centralisée et informatisée les données visées au § 1^{er} pendant dix ans à compter de la première notification visée à l'article 5, § 1^{er}, prolongée, le cas échéant, jusqu'à la prescription de la confiscation.

§ 3. Sans préjudice de l'article 17, § 2, le directeur de l'Organe central assume la responsabilité du traitement des données concernées. Il fait respecter les conditions et garanties de confidentialité et de protection du traitement de ces données, visées à l'article 16, §§ 2, 3 et 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

8° bijstand verlenen bij de internationale rechtshulp, dienstbetrekkingen aanknopen en onderhouden met equivalente instellingen in het buitenland en met hen samenwerken in het kader van de verdragsrechtelijke en wettelijke regels.

§ 4. Met inachtneming van hun bevoegdheden, geschieden de in § 3, 1°, en 2°, vermelde opdrachten vermeld in overleg met het College van procureurs-generaal, met de raad van procureurs des Konings en met de Dienst voor het strafrechtelijk beleid. ».

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk III, afdeling 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 1. — Beheer van de gegevens met betrekking tot vermogensbestanddelen ».

Art. 8

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — § 1. Het Centraal Orgaan verzamelt, beheert en verwerkt de gegevens die betrekking hebben op :

1° de inbeslagneming en de bewaring;

2° de verbeurdverklaring;

3° de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten houdende verbeurdverklaring.

§ 2. Hij beheert en bewaart op gecentraliseerde en geïnformatiseerde wijze de in § 1 bedoelde gegevens gedurende tien jaar, te rekenen van de in artikel 5, § 1, bedoelde eerste kennisgeving vermeld in voorkomend geval verlengd tot aan de verjaring van de verbeurdverklaring.

§ 3. Onverminderd artikel 17, § 2, is de directeur van het Centraal Orgaan verantwoordelijk voor de verwerking van de hier bedoelde gegevens. Hij staat in voor de naleving van de vereisten en waarborgen van vertrouwelijkheid en beveiliging van de verwerking van deze gegevens, zoals bedoeld in artikel 16, §§ 2, 3 en 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Le directeur tient à jour un registre des personnes et des catégories de personnes habilitées à consulter ces données et communique sans délai ledit registre, ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées, à la Commission de la protection de la vie privée. ».

Art. 9

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — § 1^{er}. Le procureur du Roi ou le juge d'instruction notifie ou fait notifier à l'Organe central les saisies et le mode de conservation des avoirs, ainsi que les informations identifiant les personnes à charge desquelles la saisie a été ordonnée.

Le procureur du Roi ou le juge d'instruction informe également l'Organe central de toute nouvelle décision concernant les avoirs saisis.

§ 2. Le procureur du Roi ou le procureur général notifie ou fait notifier à l'Organe central les jugements ou arrêts de confiscation d'avoirs, passés en force de chose jugée.

La notification comprend les informations identifiant les avoirs confisqués et les personnes à charge desquelles la confiscation a été prononcée.

§ 3. Les administrations compétentes de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale et les services chargés de l'exécution des jugements et des arrêts de confiscation d'avoirs se trouvant hors du Royaume, sont tenus d'informer l'Organe central des données relatives à l'exécution.

§ 4. L'Organe central demande aux instances visées au présent article les informations qu'il estime nécessaires à l'accomplissement de ses missions. ».

Art. 10

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

De directeur houdt een register bij van de personen en categorieën van personen die deze gegevens kunnen raadplegen, en deelt dit register alsmede alle wijzigingen die aan het register worden aangebracht, onverwijld mee aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 9

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. — § 1. De procureur des Konings of de onderzoeksrechter geeft kennis of laat kennisgeving doen aan het Centraal Orgaan, van de inbeslagnemingen en de wijze van bewaring van vermogensbestanddelen, alsmede van de gegevens ter identificatie van de personen ten laste van wie de inbeslagneming werd bevolen.

De procureur des Konings of de onderzoeksrechter geeft het Centraal Orgaan eveneens kennis van elke nieuwe beslissing met betrekking tot de in beslag genomen vermogensbestanddelen.

§ 2. De procureur des Konings of de procureur-generaal geeft kennis of laat kennisgeving doen aan het Centraal Orgaan, van de in kracht van gewijsde getreden vonnissen en arresten houdende verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen.

De kennisgeving bevat de gegevens ter identificatie van de verbeurdverklarde vermogensbestanddelen en van de personen ten laste van wie de verbeurdverklaring werd uitgesproken.

§ 3. De bevoegde administraties van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie en de diensten belast met de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten houdende verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen die zich bevinden in het buitenland, zijn ertoe gehouden om het Centraal Orgaan in te lichten over de gegevens met betrekking tot de tenuitvoerlegging.

§ 4. Het Centraal Orgaan vraagt aan de in dit artikel bedoelde instanties de inlichtingen die het vereist acht ter uitvoering van zijn opdrachten. ».

Art. 10

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — § 1^{er}. Le procureur du Roi assure la gestion à valeur constante des avoirs saisis.

Pendant la durée de l'instruction, cette gestion est assurée par le juge d'instruction.

§ 2. Il convient d'entendre par gestion à valeur constante :

1° l'aliénation des avoirs saisis, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° la restitution des avoirs saisis moyennant paiement d'une somme d'argent, afin de leur subroger cette somme;

3° la conservation en nature des avoirs saisis en fonction des moyens disponibles.

§ 3. Dans le cadre de cette conservation visée au § 2, 3°, le procureur du Roi ou le juge d'instruction peut attribuer la gestion à un tiers ou au saisi, d'office ou à la demande de ce dernier, éventuellement moyennant cautionnement à gérer par l'Organe central.

Par cautionnement, on entend le versement de valeurs par le saisi, par un tiers ou l'engagement d'un tiers en tant que caution, pour un montant et selon le mode accepté par le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

Le cautionnement est attribué à l'État ou l'engagement du tiers devient exigible dès que le saisi ou le tiers est resté en défaut de présenter le bien saisi ou en garantie pour l'exécution de la confiscation.

Le défaut, par le saisi ou par le tiers, de présenter le bien saisi ou en garantie pour l'exécution de la confiscation est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la confiscation, le tiers caution étant appelé à la cause.

Le jugement déclare, en même temps, le cautionnement acquis à l'État ou l'engagement du tiers exigible.

« Art. 6. — § 1. De procureur des Konings staat in voor het waardevaste beheer van de in beslag genomen vermogensbestanddelen.

Tijdens de duur van het gerechtelijk onderzoek staat de onderzoeksrechter in voor dit beheer.

§ 2. Onder waardevast beheer wordt verstaan :

1° de vervreemding van in beslag genomen vermogensbestanddelen, om er hun opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° de teruggave van in beslag genomen vermogensbestanddelen tegen betaling van een geldsom, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen;

3° de bewaring in natura van in beslag genomen vermogensbestanddelen in overeenstemming met de hier toe beschikbare middelen.

§ 3. In het kader van deze bedoelde bewaring in § 2, 3°, kan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter het beheer toevertrouwen aan een derde of aan de beslagene, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van deze laatste, eventueel mits het stellen van een door het Centraal Orgaan te beheren zekerheid.

Onder zekerheid wordt verstaan de storting van waarden door de beslagene of door een derde, of de verbintenis van een derde als borg, voor een bedrag en op de wijze aanvaard door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

De zekerheid wordt toegewezen aan de Staat of de verbintenis van de derde wordt eisbaar, van zodra de beslagene of de derde in gebreke is gebleven om het in beslag genomen of tot zekerheid gestelde goed te overleggen voor de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring.

Het in gebreke blijven van de beslagene of de derde om het in beslag genomen of tot zekerheid gestelde goed te overleggen voor de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de verbeurdverklaring heeft uitgesproken. De derde borgsteller wordt in zake geroepen.

Het vonnis verklaart eveneens dat de zekerheid aan de Staat vervalt of dat de verbintenis van de derde eisbaar wordt.

Le saisi ou le tiers qui se défait de la chose dont il a la gestion, est puni des peines prévues à l'article 507*bis* du Code pénal. ».

Art. 11

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art 9. — Le secrétaire du parquet, le greffier du juge d'instruction ou le greffier de la juridiction concernée informe l'Organe central de la décision visée à l'article 6, § 2, 1°, 2°, et § 3, dès que celle-ci acquiert un caractère définitif. ».

Art. 12

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Après réception de l'autorisation d'aliénation conformément aux l'articles 28*octies* ou 61*sexies* du Code d'instruction criminelle, l'Organe central fait exécuter l'aliénation des biens meubles, autres que les valeurs, par l'Administration des Services patrimoniaux. Lorsque la nature ou la quantité des biens meubles à aliéner l'exige, l'Organe central peut, en accord avec l'Administration des Services patrimoniaux, faire appel à l'intervention d'un mandataire spécialisé.

En ce qui concerne les immeubles et les valeurs, l'Organe central confie le mandat de vente à l'Administration des Services patrimoniaux ou, en accord avec l'Administration des Services patrimoniaux, à un autre mandataire qu'il désigne.

Les avoirs ne peuvent être vendus à un prix inférieur à la valeur déterminée de commun accord entre l'Organe central et son mandataire.

La vente est publique sauf si des circonstances particulières justifient de procéder de gré à gré.

§ 2. Les frais de l'aliénation, y compris les frais occasionnés par l'intervention du mandataire, sont à la charge de l'acheteur. ».

De beslagene of de derde die zich ontdoet van de zaak waarvan hij het beheer heeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507*bis* van het Strafwetboek. ».

Art. 11

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De secretaris van het parket, de griffier van de onderzoeksrechter of de griffier van de betrokken rechtsmacht licht het Centraal Orgaan in van de beslissing, bedoeld in artikel 6, § 2, 1°, 2° en § 3 van zodra deze definitief wordt. ».

Art. 12

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — § 1. Na ontvangst van de toelating tot vervreemding overeenkomstig de artikelen 28*octies* of 61*sexies* van het Wetboek van strafvordering, laat het Centraal Orgaan de vervreemding van de roerende goederen, andere dan waarden, uitvoeren door de Administratie van de Patrimoniumdiensten. Wanneer de aard of de hoeveelheid van de te verkopen roerende goederen het vereist, kan het Centraal Orgaan, met het akkoord van de Administratie van de Patrimoniumdiensten, beroep doen op een gespecialiseerde lasthebber.

Voor wat de onroerende goederen en de waarden betreft, vertrouwt het Centraal Orgaan het mandaat tot verkoop toe aan de Administratie van de Patrimoniumdiensten of, met het akkoord van de Administratie van de Patrimoniumdiensten, aan een andere lasthebber die het aanduidt.

De vermogensbestanddelen kunnen niet verkocht worden aan een lagere prijs dan de waarde die in onderling overleg werd bepaald tussen het Centraal Orgaan en zijn lasthebber.

De verkoop is openbaar behalve indien bijzondere omstandigheden verantwoorden dat tot een onderhandse verkoop zou worden overgegaan.

§ 2. De kosten van de vervreemding, daarin begrepen de kosten veroorzaakt door de tussenkomst van de lasthebber, zijn ten laste van de koper. ».

Art. 13

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Les sommes tirées de l'aliénation, celles versées en vue de la restitution de l'avoir saisi et celles provenant des cautionnements sont gérées par l'Organe central en bon père de famille et selon les principes d'une gestion prudente et passive.

En vue de l'exécution de cette gestion, l'Organe central fait appel aux services de la Caisse des Dépôts et Consignations ou d'institutions financières agréées en Belgique ou procède à la désignation d'un mandataire ou gestionnaire. Les frais de cette gestion sont des frais de justice.

§ 2. Lors de la restitution ou de la confiscation des sommes gérées par l'Organe central, ces sommes sont majorées des intérêts produits auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations ou de l'institution financière à laquelle elles ont été confiées.

Le Roi détermine les modalités et les seuils à partir desquels des intérêts doivent être versées.

On entend par intérêt, l'intérêt prévu pour le public par la Caisse des Dépôts et Consignations ou par l'institution financière.

L'intérêt court à partir du trentième jour de la date à laquelle le compte indiqué par l'Organe central est crédité, jusqu'au trentième jour précédant la date à laquelle le compte est débité. ».

Art. 14

L'intitulé du chapitre III, section 3, de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 2. — Gestion particulière ».

Art. 15

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Dès que le compte de l'Organe central est crédité, il assure la gestion des devises saisies, ac-

Art. 13

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — § 1. De sommen verkregen uit de vervreemding, deze die gestort werden met het oog op de teruggave van het in beslag genomen vermogensbestanddeel en deze die voortkomen uit de zekerheidsstellingen worden als een goede huisvader en volgens de principes van een voorzichtig en passief beheer, beheerd door het Centraal Orgaan.

Met het oog op de uitvoering van dit beheer doet het Centraal Orgaan beroep op de diensten van de Deposito- en Consignatiekas of van in België erkende financiële instellingen, of gaat het over tot de aanstelling van een lasthebber of een beheerder. De kosten van zulk beheer zijn gerechtskosten.

§ 2. Bij de teruggave of de verbeurdverklaring van de door het Centraal Orgaan beheerde sommen, worden deze sommen verhoogd met de interesten die zij hebben opgebracht bij de Deposito- en Consignatiekas of bij de financiële instelling waaraan zij waren toevertrouwd.

De Koning bepaalt de nadere regels en de drempels vanaf welke interesten moeten toegekend worden.

Onder interest verstaat men de door de Deposito- en Consignatiekas of de financiële instelling voor het publiek gehanteerde interest.

De interest loopt vanaf de dertigste dag volgend op de datum waarop de door het Centraal Orgaan aangeduide rekening werd gecrediteerd tot de dertigste dag voorafgaand aan de dag waarop de rekening werd gedebiteerd. ».

Art. 14

De Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk III, afdeling 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Section 2. — Gestion particulière ».

Art. 15

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. — Van zodra de rekening van het Centraal Orgaan is gecrediteerd, staat deze in voor het beheer

ceptées par la Caisse des Dépôts et Consignations ou par l'institution financière désignée par lui. ».

Art. 16

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. Le procureur du Roi ou le juge d'instruction peut, après concertation, demander à l'Organe central de veiller à la gestion de titres nominatifs ou au porteur, d'autres avoirs qui nécessitent une gestion particulière ou de sommes qui ont été saisies ou confiées à une institution financière ou à un gestionnaire.

Lorsque l'Organe central accepte, il assure cette gestion jusqu'à la décision d'affectation des valeurs ou des avoirs par le magistrat compétent.

§ 2. La gestion peut porter sur la conservation des avoirs ou tout autre acte de gestion par l'Organe central ou par un gestionnaire ou mandataire désigné par lui. Il est procédé à cette gestion par l'Organe central ou sur ses directives contraignantes conformément aux accords conclu avec le procureur du Roi ou le juge d'instruction. ».

Art. 17

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — L'Organe central gère les sommes qui lui sont confiées conformément aux dispositions de l'article 11.

Quand la saisie se rapporte à des monnaies n'ayant pas cours légal dans le Royaume, l'Organe central peut les faire convertir en euros suivant les modalités et les seuils fixés par le Roi. ».

Art. 18

L'intitulé du chapitre III, Section 4, de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 3. — Exécution ».

van de in beslag genomen deviezen die aanvaard worden door de Deposito- en Consignatiekas of door de door hem aangeduide financiële instelling. ».

Art. 16

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — § 1. De procureur des Konings of de onderzoeksrechter kan, na overleg, het Centraal Orgaan verzoeken om in te staan voor het beheer van effecten op naam of aan toonder, van andere vermogensbestanddelen die een bijzonder beheer vereisen of van sommen die in beslag genomen zijn bij of toevertrouwd zijn aan een financiële instelling of een beheerder.

Indien het Centraal Orgaan aanvaardt, staat het in voor dit beheer tot aan de beslissing van toewijzing van de waarden of van de vermogensbestanddelen door de bevoegde magistraat.

§ 2. Het beheer kan betrekking hebben op de bewaring of op alle andere daden van beheer met betrekking tot de vermogensbestanddelen door het Centraal Orgaan of door een door hem aangestelde beheerder of lasthebber. Dit beheer wordt waargenomen door het Centraal Orgaan of op grond van zijn dwingende richtlijnen, in overeenstemming met de schikkingen getroffen met de procureur des Konings of de onderzoeksrechter. ».

Art. 17

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — Het Centraal Orgaan beheert de sommen die hem zijn toevertrouwd in overeenstemming met de bepalingen van artikel 11.

Wanneer het beslag betrekking heeft op gelden die niet wettelijk gangbaar zijn in België, kan het Centraal Orgaan ze doen omzetten in euro's volgens de modaliteiten en de drempels bepaald door de Koning. ».

Art. 18

De Franse tekst van het opschrift van Hoofdstuk III, Afdeling 4, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Section 3. — Exécution ».

Art. 19

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Pour évaluer la solvabilité de la personne condamnée, l'Organe central recueille toute information utile à sa mission.

Ainsi, à l'exception de la Cellule de traitement des informations financières, il peut demander aux services administratifs de l'État fédéral, des régions et communautés, des administrations locales et des entreprises publiques, de lui communiquer, dans le délai qu'il fixe, toutes les informations qu'il juge utiles.

Il peut se faire communiquer les mêmes informations par les entreprises et personnes visées à l'article 2 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

L'Organe central peut solliciter du procureur du Roi d'enquêter sur la solvabilité du condamné.

L'Organe central peut transmettre aux administrations compétentes de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale, après examen, ses propres informations. ».

Art. 20

L'intitulé du chapitre III, Section 5, de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 4. — Mission d'appui ».

Art. 21

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — À leur demande, l'Organe central fournit au procureur du Roi ou au juge d'instruction un appui en matière de saisie ou de confiscation d'avoirs. ».

Art. 19

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. — Om de gegoedheid van de veroordeelde persoon te beoordelen, verzamelt het Centraal Orgaan alle informatie die nuttig is voor zijn opdracht.

Zodoende kan hij, met uitzondering van de Cel voor financiële informatieverwerking, aan alle administratieve diensten van de federale Staat, van de gemeenschappen en de gewesten en van de lokale besturen en de overheidsbedrijven, vragen om hem, binnen de termijn die hij bepaalt, alle inlichtingen mee te delen die hij nuttig acht.

Hij kan zich dezelfde inlichtingen laten meedelen door de ondernemingen en de personen, bedoeld in artikel 2 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

Het Centraal Orgaan kan de procureur des Konings verzoeken om de gegoedheid van de veroordeelde te onderzoeken.

Het Centraal Orgaan kan, na controle, zijn eigen inlichtingen overmaken aan de bevoegde administraties van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie. ».

Art. 20

Het opschrift van Hoofdstuk III, Afdeling 5, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Afdeling 4. — Opdracht tot bijstand ».

Art. 21

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. — Op hun verzoek verleent het Centraal Orgaan aan de procureur des Konings of aan de onderzoeksrechter bijstand op het gebied van de inbeslagname of de verbeurdverklaring van vermogensbestanddelen. ».

Art. 22

À l'article 17 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Un membre du ministère public dirige l'Organe central. Il porte le titre de directeur. Il organise le travail et a autorité sur le personnel.

Dans le respect des dispositions relatives au recrutement du personnel de la fonction publique, il propose au ministre compétent le personnel à recruter ou à mettre à la disposition de l'Organe central.

Il rédige pour le ministre de la Justice et le Collège des Procureurs généraux un rapport annuel d'activités contenant une évaluation de l'exécution de ses missions et de l'application de la présente loi par les instances qui en sont chargées. Il formule toute proposition utile. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Un membre du ministère public, appartenant à un autre rôle linguistique que le directeur, porte le titre de directeur adjoint.

Il l'assiste dans l'exécution de ses missions et le remplace en cas d'empêchement ou d'absence. »;

3° le § 3 est abrogé;

4° le § 4 devient le § 3, étant entendu que dans le texte français de ce paragraphe, le mot « Ministre » est remplacé par le mot « ministre » et que dans la version néerlandaise de ce même paragraphe, le mot « *do* » et le mot « *uil* » sont remplacés par le mot « *de* » et le mot « *uit* »;

5° le § 5 devient le § 4.

Art. 23

À l'article 20 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « *afferents* » est remplacé par le mot « *afférents* », les mots « *perçoit en outre* » sont remplacés par le mot « *perçoit* » et les mots « *d'un* » sont remplacés par le mot « *de* »;

Art. 22

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Een lid van het openbaar ministerie leidt het Centraal Orgaan. Hij draagt de titel van directeur. Hij organiseert het werk en heeft gezag over het personeel.

Met inachtneming van de bepalingen betreffende de aanwerving van overheidspersoneel, stelt hij aan de bevoegde minister het bij het Centraal Orgaan aan te werven of ter beschikking te stellen personeel voor.

Hij stelt voor de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal een jaarlijks activiteitenverslag op, dat een beoordeling bevat van de uitvoering van zijn opdrachten en van de toepassing van de huidige wet door de instanties die ermee belast zijn. Hij formuleert alle nuttige voorstellen. »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Een lid van het openbaar ministerie, dat behoort tot een andere taalrol dan de directeur, draagt de titel van adjunct-directeur.

Hij staat hem bij in de uitvoering van zijn opdrachten en vervangt hem in geval van verhindering of afwezigheid. »;

3° § 3 wordt opgeheven;

4° § 4 wordt § 3, met dien verstande dat in de Franse tekst van deze paragraaf, het woord « *Ministre* » wordt vervangen door het woord « *ministre* » en dat in de Nederlandse versie van dezelfde paragraaf, het woord « *do* » en het woord « *uil* » worden vervangen door het woord « *de* » en het woord « *uit* »;

5° § 5 wordt § 4.

Art. 23

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het woord « *afferents* » vervangen door het woord « *afférents* », worden de woorden « *perçoit en outre* » vervangen door de woorden « *perçoit* » en worden de woorden « *d'un* » vervangen door het woord « *de* »;

2° dans le texte néerlandais, les mots « *Daarboven ontvangt hij* » sont remplacés par les mots « *Hij ontvangt* » et les mots « *van een substituut* » sont remplacés par les mots « *van substituut* ».

Art. 24

À l'article 22 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° la première phrase est remplacée comme suit :

« Les membres du personnel ont droit au remboursement de leurs frais de parcours et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des services publics fédéraux. »;

2° dans la deuxième et troisième phrase, les mots « rang 10 » sont remplacés par les mots « classe A1 » et les mots « rang 15 » sont remplacés par les mots « classe A4 ».

Art. 25

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — § 1^{er}. Toute personne qui prête son concours à l'accomplissement des missions de l'Organe central est tenue, en dehors de l'exercice de sa fonction, au secret au sujet de tout ce dont elle a eu connaissance dans l'exécution de sa mission ou de sa fonction.

Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Dans le cadre de l'exécution des missions de l'Organe central, le personnel exerce sa fonction lorsqu'il communique avec des institutions ayant des missions et des obligations analogues.

L'autorisation préalable du procureur du Roi ou du juge d'instruction est requise lorsque ces communications sont de nature à avoir une influence sur des dossiers judiciaires en cours. ».

Art. 26

Dans l'article 25 de la même loi, les mots « Sans préjudice des » sont remplacés par le mot « nonobstant »,

2° de woorden « *Daarboven ontvangt hij* » worden vervangen door de woorden « *Hij ontvangt* » en de woorden « *van een substituut* » worden vervangen door de woorden « *van substituut* ».

Art. 24

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin wordt vervangen als volgt :

« De personeelsleden hebben recht op vergoeding voor de reis- en verblijfskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de federale overheidsdiensten. »;

2° in de tweede en de derde zin worden de woorden « rang 10 » vervangen door de woorden « klasse A1 » en worden de woorden « rang 15 » vervangen door de woorden « klasse A4 ».

Art. 25

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — § 1. Iedere persoon die zijn medewerking verleent aan de vervulling van de opdrachten van het Centraal Orgaan is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij in de uitvoering van zijn opdracht of van zijn functie kennis heeft.

Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. In het kader van de uitvoering van de opdrachten van het Centraal Orgaan oefent het personeel zijn functie uit, wanneer het mededelingen doet aan instellingen met gelijkaardige opdrachten en verplichtingen.

De voorafgaande toestemming van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter is vereist wanneer zulke mededelingen van aard zijn om een invloed te hebben op lopende gerechtelijke dossiers. ».

Art. 26

In de Franse tekst van artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden « *Sans préjudice des* » vervangen

le mot « Central » est remplacé par le mot « central » et le mot « Ministre » est remplacé par le mot « ministre ».

Art. 27

À l'article 28 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Central » est remplacé par le mot « central »;

2° dans le texte néerlandaise, le mot « *intrest* » est remplacé par le mot « *interest* ».

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Section première

Dispositions modifiant la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 28

L'article 138, 6^oter, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 11 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 6^oter. des délits définis aux articles 22, 23 et 26 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et des recours en cas de saisie desdits véhicules conformément à l'article 21 § 4 de la même loi. ».

Art. 29

L'article 165, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque le jugement de condamnation emporte la confiscation de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public trans-

door het woord « *nonobstant* », wordt het woord « *Central* » vervangen door het woord « *central* » en wordt het woord « *Ministre* » vervangen door het woord « *ministre* ».

Art. 27

In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst, wordt het woord « *Central* » vervangen door het woord « *central* »;

2° het woord « *intrest* » wordt vervangen door het woord « *interest* ».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Afdeling 1

Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 28

Artikel 138, 6^oter, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6^oter. van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 22, 23 en 26 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en van het rechtsmiddel bedoeld in artikel 21 § 4 van dezelfde wet, in geval van inbeslagname van deze voertuigen. ».

Art. 29

Artikel 165, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Konink-

met une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation par l'envoi d'une copie. ».

Art.30

L'article 197*bis* du même Code, inséré par la loi du 19 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 197*bis*. — Les poursuites pour le recouvrement de biens confisqués seront faites au nom du procureur du Roi par les Domaines, selon les indications de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation.

Les Domaines accomplissent les actes et introduisent les demandes nécessaires au recouvrement ou à la sauvegarde des droits reconnus au Trésor par le jugement.

L'introduction de la demande en justice est précédée d'une concertation avec l'Organe central.

Lorsque le jugement de condamnation emporte la confiscation de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation par l'envoi d'une copie. ».

Art. 31

L'article 376, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 mars 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'arrêt de condamnation emporte la confiscation de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation par l'envoi d'une copie. ».

rijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in door toezending van copie. ».

Art. 30

Artikel 197*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 197*bis*. — De vervolgingen tot invordering van verbeurdverklarde goederen, worden in naam van de procureur des Konings gedaan door de Domeinen, volgens de aanwijzingen van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

De Domeinen verrichten de handelingen en stellen de vorderingen in, die vereist zijn ter inning of ter vrijwaring van de rechten die het vonnis aan de Schatkist toekent.

Voor het instellen van een vordering in rechte wordt overleg gepleegd met het Centraal Orgaan.

Wanneer het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Koninkrijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in door toezending van een kopie. ».

Art. 31

Artikel 376, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Koninkrijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in door toezending van een kopie. ».

Section 2

Dispositions modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Art. 32

L'article 21 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, modifié par la loi du 19 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1^{er}. Lorsqu'il est justifié qu'au moment de la saisie, la responsabilité civile à laquelle le véhicule pouvait donner lieu, était couverte par une assurance répondant aux dispositions de la présente loi, ou que le véhicule en était légalement dispensé, et lorsque aucune infraction aux articles 22, 23 ou 26 n'est retenue à charge du propriétaire du véhicule, la saisie est levée par le ministère public, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement saisie, à moins qu'elle ne soit exigée pour un autre motif.

§ 2. Dans les autres cas, la saisie ne peut être levée qu'après la justification de la conclusion d'un contrat d'assurance répondant aux dispositions de la présente loi ainsi que du paiement des frais de saisie et de conservation du véhicule.

La levée de la saisie peut être subordonnée au paiement d'une somme d'argent à l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation en vue de garantir la réparation des dommages causés par le véhicule. Son montant est déterminé par le ministère public, par le juge d'instruction, par la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement saisie.

§ 3. Lorsque la saisie se prolonge plus de trente jours, le procureur du Roi, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement saisie peut appliquer la procédure prévue aux articles 28^{octies} et 61^{sexies} du Code d'instruction criminelle sauf en ce qui concerne le recours réglé par le § 4 du présent article.

§ 4. Lorsque la saisie est faite par le procureur du Roi en application de la présente loi, les personnes à qui la décision a été notifiée en vertu de l'article 28^{octies} du Code d'instruction criminelle peuvent saisir le tribu-

Afdeling 2

Bepalingen tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Art. 32

Artikel 21 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij de wet van 19 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — § 1. Wanneer bewezen is dat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe het motorrijtuig aanleiding kon geven ten tijde van het beslag, gedekt was door een verzekering die aan de bepalingen van deze wet voldoet of dat het voertuig daarvan wettelijk vrijgesteld was, en wanneer de eigenaar van het motorrijtuig geen overtreding van de artikelen 22, 23 of 26 ten laste wordt gelegd, wordt het beslag door het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, opgeheven, tenzij de handhaving daarvan om een andere reden vereist is.

§ 2. In de andere gevallen kan het beslag slechts opgeheven worden nadat er een verzekeringsovereenkomst is afgesloten overeenkomstig deze wet en na de betaling van de beslag- en bewaringskosten voor het motorrijtuig.

De opheffing van het beslag kan afhankelijk gemaakt worden van de betaling van een geldsom aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, met het oog op het vrijwaren van het herstel van de schade veroorzaakt door het voertuig. Het bedrag wordt vastgesteld door het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is.

§ 3. Wanneer het beslag langer duurt dan dertig dagen, kan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, de procedure toepassen die voorzien is in de artikelen 28^{octies} en 61^{sexies} van het Wetboek van strafvordering, behoudens voor wat betreft het rechtsmiddel vermeld in § 4 van het huidige artikel.

§ 4. Wanneer de inbeslagneming gebeurde door de procureur des Konings in toepassing van deze wet, kunnen de personen aan wie van deze beslissing werd kennis gegeven krachtens artikel 28^{octies} van het Wetboek

nal de police dans les quinze jours de la notification de la décision.

Ce délai est prolongé de quinze jours, si une de ces personnes réside hors du Royaume.

Le juge de police est saisi du recours par une déclaration faite au greffe du tribunal de police et inscrite dans le registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi dépose les pièces justificatives de sa décision au greffe.

Le juge de Police statue en unique ressort, dans les quinze jours du dépôt de la déclaration, les parties et le ministère public étant entendues.

Le greffier avise les parties et leurs avocats, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieux, date et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le greffier communique une copie du jugement à l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation.

§ 5. Après prélèvement par l'État des frais de saisie et de conservation du véhicule, le produit de l'aliénation est substitué au véhicule saisi. ».

Art. 33

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — Dans les cas prévus à l'article 22 les tribunaux peuvent, en outre :

1° prononcer la déchéance du droit de conduire un véhicule automoteur, soit à titre définitif, soit pour une durée de huit jours au moins et de cinq ans au plus.

Les dispositions relatives à la déchéance du droit de conduire contenues dans la législation sur la police de la circulation routière sont applicables à la déchéance du droit de conduire prévue à l'alinéa 1^{er}.

2° sans préjudice des droits de victimes et du légitime propriétaire, ordonner la confiscation du véhicule.

van strafvordering, zich tot de politierechtbank wenden binnen de vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Deze termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien een van deze personen in het buitenland verblijft.

De zaak wordt aangebracht bij de politierechter door een verklaring gedaan op de griffie van de politierechtbank en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De procureur des Konings legt de stukken ter staving van zijn beslissing neer ter griffie.

De politierechter doet in eerste en laatste aanleg uitspraak binnen de vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. De partijen en het openbaar ministerie worden gehoord.

De griffier stelt de partijen en hun advocaten per fax-post of bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk achtenveertig uur vooraf, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De griffier maakt een kopie van het vonnis over aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

§ 5. Na afhouding door de Staat van de beslag- en bewaringskosten voor het motorrijtuig, vervangt de opbrengst van de vervreemding het in beslag genomen motorrijtuig. ».

Art. 33

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. — Bovendien kunnen de rechtbanken, in de gevallen bedoeld in artikel 22 :

1° voorgoed of voor een duur van ten minste acht dagen en van ten hoogste vijf jaar de vervallenverklaring uitspreken van het recht om een motorrijtuig te besturen.

De bepalingen betreffende de vervallenverklaring van het recht tot sturen, vervat in de wetgeving op de politie van het wegverkeer, zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde vervallenverklaring van het recht tot sturen.

2° onverminderd de rechten van de slachtoffers en van de rechtmatige eigenaar, de verbeurdverklaring van

Il peut être procédé à la confiscation si le propriétaire est demeuré inconnu. ».

Art. 34

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. — En condamnant le propriétaire du véhicule automoteur pour infraction à l'article 22, les tribunaux peuvent ordonner que la somme d'argent visée à l'article 21, § 2, alinéa 2, ou le produit de l'aliénation visée à l'article 21, § 3, soit, après déduction des frais de saisie et de conservation du véhicule automoteur, affecté à la réparation des dommages causés par celui-ci par préférence à toute autre créance. ».

CHAPITRE III

Modification de différentes dispositions légales en vue d'uniformiser les modalités d'exécution des missions dévolues aux Maisons de justice

Section première

Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 35

A l'article 37^{quater} du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « Ministère de la Justice » sont remplacés par les mots « SPF Justice »;

2° le § 2 est complété comme suit :

« Le Roi précise les règles relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée. »;

het voertuig bevelen. Er kan worden overgegaan tot de verbeurdverklaring indien de eigenaar onbekend blijft. ».

Art. 34

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 25. — Bij veroordeling van de eigenaar van het motorrijtuig wegens overtreding van artikel 22 kunnen de rechtbanken bevelen dat de geldsom bedoeld in artikel 21, § 2, tweede lid, of de opbrengst van de vervreemding bedoeld in artikel 21, § 3, na aftrek van de beslag- en bewaringskosten voor het motorrijtuig, bestemd wordt voor de vergoeding van de door dat rijtuig veroorzaakte schade, met voorrang boven iedere andere schuldvordering. ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van verschillende wettelijke bepalingen ter uniformisering van de uitvoeringsmodaliteiten van de opdrachten toevertrouwd aan de Justitiehuizen

Afdeling 1

Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 35

In artikel 37^{quater} van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « Ministerie van Justitie » vervangen door de woorden « FOD Justitie »;

2° § 2 wordt als volgt aangevuld :

« De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuizen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf. »;

3° la première phrase du § 3 est remplacée comme suit :

« Chaque section d'arrondissement du Service des maisons de justice du SPF Justice établit deux fois par an un rapport des activités existantes qui se prêtent à l'accomplissement de la peine de travail. »;

4° il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de la peine de travail sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la peine de travail afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

Art. 36

À l'article 37^{quinquies}, du même Code, inséré par la loi du 17 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Ministère de la Justice » sont remplacés par les mots « SPF Justice »;

2° au § 2, les mots « la section du Service des maisons de justice du Ministère de la Justice de l'arrondissement judiciaire » sont remplacés par les mots « la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice »;

3° au § 2, les mots « par envoi recommandé et le cas échéant, son conseil par simple lettre » sont remplacés par les mots « par simple lettre »;

4° au § 2, des alinéas 2 et 3 sont insérés, libellés comme suit :

« La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou l'arrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour un condamné à une peine de travail qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle

3° de eerste zin van § 3, wordt als volgt vervangen :

« Elke arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie stelt tweemaal per jaar een verslag op van bestaande activiteiten waaruit de werkstraf kan bestaan. »;

4° een § 4 wordt ingevoegd, luidende :

« § 4. Op federaal en lokaal niveau worden overlegstructuren inzake de toepassing van de werkstraf opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van de werkstraf, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

Art. 36

In artikel 37^{quinquies}, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « Ministerie van Justitie » vervangen door de woorden « FOD Justitie »;

2° in § 2 worden de woorden « afdeling van de Dienst justitiehuisen van het Ministerie van Justitie van het gerechtelijk arrondissement » vervangen door de woorden « bevoegde arrondissementele afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie »;

3° in § 2 worden de woorden « bij aangetekende brief en in voorkomend geval zijn raadsman bij gewone brief » vervangen door de woorden « bij gewone brief »;

4° in § 2 worden een tweede en derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkene zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een werkstraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatie-

résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission ait rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence. »;

5° le § 3, alinéa 2, est remplacé comme suit :

« Le contenu concret de la peine de travail est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables. »;

6° le § 4, alinéa 3, est remplacé comme suit :

« Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice. ».

Section 2

Disposition modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 37

À l'article 216^{ter} du Code d'instruction criminelle, suivantes sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais du texte du § 1^{er}, alinéa 3, le mot « vorming » est remplacé par le mot « opleiding »;

2° au § 1^{er}, l'alinéa 4, est abrogé;

3° le § 1^{er} *bis*, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er} *bis*. Lorsque dans le cadre de la médiation pénale, l'auteur de l'infraction accepte la proposition du procureur du Roi d'exécuter un travail d'intérêt général, celui-ci communique sa décision pour exécution à la section du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'auteur de l'infraction, laquelle désigne sans délai un assistant de justice chargé de la mise en place et du suivi de l'exécution du travail d'intérêt général.

Après avoir entendu l'auteur de l'infraction et tenu compte de ses observations et de ses capacités physi-

commis de sa nouvelle résidence, prend une décision motivée, après que cette autre commission ait rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence. »;

5° § 3, deuxième lid, wordt als volgt vervangen :

« De concrete invulling van de werkstraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen. »;

6° § 4, derde lid, wordt als volgt vervangen :

« Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent. ».

Afdeling 2

Bepaling tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 37

In artikel 216^{ter} van het Wetboek van strafvordering, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, wordt het woord « vorming » vervangen door het woord « opleiding »;

2° § 1, vierde lid, wordt opgeheven;

3° § 1 *bis* wordt als volgt vervangen :

« § 1 *bis*. Wanneer de dader van het misdrijf in het kader van een bemiddeling in strafzaken instemt met het voorstel van de procureur des Koning om een dienstverlening uit te voeren, deelt laatstgenoemde zijn beslissing ter uitvoering mee aan de afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de dader van het misdrijf, die onverwijld een justitieassistent aanwijst die wordt belast met de uitwerking en met de opvolging van de uitvoering van de dienstverlening.

De justitieassistent bepaalt, na de dader van het misdrijf te hebben gehoord en rekening houdend met diens

ques et intellectuelles ainsi que des éventuelles indications du procureur du Roi, l'assistant de justice détermine le contenu concret des travaux à réaliser, sous le contrôle du procureur du Roi qui d'office ou à la demande de l'auteur de l'infraction, peut à tout moment le préciser et l'adapter.

Le contenu concret du travail d'intérêt général est notifié dans une convention à signer par l'auteur de l'infraction, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée au procureur du Roi.

En cas d'inexécution totale ou partielle du travail d'intérêt général, l'assistant de justice en informe sans délai le procureur du Roi. En ce cas, le procureur du Roi peut convoquer l'intéressé, l'entendre en ses observations et renvoyer le dossier à l'assistant de justice ou décider de clôturer son intervention. »;

4° dans le § 7, alinéa 1^{er}, les mots « Ministère de la justice » sont remplacés par les mots « SPF Justice » et les mots « de leurs activités » sont remplacés par les mots « de l'évolution du dossier »;

5° il est inséré un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de cet article sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution du présent article afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

Section 3

Dispositions modificatives de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964

Art. 38

L'intitulé du Chapitre III de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, rem-

opmerkingen en lichamelijke en intellectuele capaciteiten alsmede met de eventuele aanwijzingen van de procureur des Konings, de concrete invulling van de werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd, zulks onder toezicht van de procureur des Konings, die hierin te allen tijde preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de dader van het misdrijf.

De concrete invulling van de dienstverlening wordt vastgelegd in een door de dader van het misdrijf te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de procureur des Konings.

Ingeval de dienstverlening niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijld aan de Procureur des Konings. In dit geval kan de Procureur des Konings de betrokkene oproepen, diens opmerkingen horen en het dossier naar de justitieassistent terugzenden, dan wel besluiten zijn optreden te beëindigen. »;

4° in § 7, eerste lid, worden de woorden « Ministerie van Justitie » vervangen door de woorden « FOD Justitie » en de woorden « op de uitvoering van hun opdracht » vervangen door de woorden « over de evolutie van het dossier »;

5° een § 8 wordt ingevoegd, luidende :

« § 8. Op federaal en lokaal niveau, worden overlegstructuren inzake de toepassing van dit artikel opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van dit artikel, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

Afdeling 3

Bepalingen tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele feiten, vervangen door de wet van 1 juli 1964

Art. 38

Het opschrift van Hoofdstuk III van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van be-

placée par la loi du 1^{er} juillet 1964, est complétée comme suit :

« et l'établissement des structures de concertation ».

Art. 39

Un article 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre III de la même loi :

« Art. 13*bis*. — Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de cette loi sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la présente loi afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

Art. 40

Dans l'article 18 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« À cet effet, la commission peut, d'office ou à la demande de l'interné ou de son avocat, charger la section d'arrondissement du Service des maisons de justice du SPF Justice du lieu de résidence de l'interné de la rédaction d'un rapport d'information succinct ou l'exécution d'une enquête sociale. Le Roi précise les modalités relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée. ».

Art. 41

À l'article 19 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La décision de mise en liberté devient exécutoire après un délai de 4 jours à compter du prononcé de la décision de mise en liberté. »;

paalde seksuele strafbare feiten, vervangen door de wet van 1 juli 1964, wordt aangevuld als volgt :

« en de oprichting van overlegstructuren ».

Art. 39

In Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 13*bis*. — Op federaal en lokaal niveau worden overlegstructuren inzake de toepassing van deze wet opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van deze wet, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

Art. 40

In artikel 18 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid gevoegd :

« Hiertoe kan de commissie, ambtshalve of op het verzoek van de geïnterneerde of zijn advocaat, aan de arrondissementale afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van de verblijfplaats van de geïnterneerde opdracht geven tot het opstellen van een beknopt voorlichtingsrapport of het uitvoeren van een maatschappelijke enquête. De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuisen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf. ».

Art. 41

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De beslissing tot invrijheidstelling wordt uitvoerbaar na een termijn van vier dagen te rekenen van de uitspraak van de beslissing tot invrijheidstelling. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « Celui-ci » sont remplacés par les mots « Le procureur du Roi ».

Art. 42

À l'article 20 de la même loi, modifié par les lois des 7 mai 1999 et 28 novembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 4, les mots « ainsi qu'à l'assistant de justice désigné pour assurer la tutelle sociale » sont insérés entre les mots « commission » et « , dans le mois »;

2° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Dans le cadre de cette tutelle, le libéré est en outre soumis à une tutelle sociale, qui est exercée par l'assistant de justice désigné à cette fin par le directeur de la maison de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du libéré. Cette tutelle permet de garantir une guidance sociale qui a pour finalité l'évitement de la récidive par le suivi et la surveillance de l'observation des conditions. Dans le mois qui suit la libération, cet assistant de justice fait rapport à la commission, et ensuite chaque fois qu'il l'estime utile ou que la commission l'y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaire. ».

Section 4

Dispositions modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis, la probation

Art. 43

À l'article 2 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis, la probation, remplacé par la loi du 22 mars 1999, et modifié par les lois des 7 mai 1999 et 28 mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « un assistant de probation » sont remplacés par les mots « la section du service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement du lieu de résidence l'inculpé »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Deze » vervangen door de woorden « De procureur des Konings ».

Art. 42

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 november 2000 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden « alsook aan de justitieassistent die is aangeduid om de sociale voogdij te verzekeren » ingevoegd tussen de woorden « commissie » en « , binnen de maand »;

2° het laatste lid wordt als volgt vervangen :

« In het kader van deze voogdij, wordt de invrijheidgestelde tevens onderworpen aan een sociale voogdij, die wordt uitgeoefend door de justitieassistent die hier toe door de directeur van het Justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de invrijheidgestelde wordt aangeduid. Deze voogdij maakt het mogelijk een sociale begeleiding te waarborgen die tot doel heeft recidive te voorkomen door de opvolging en het toezicht op de naleving van de voorwaarden. Deze justitieassistent brengt binnen een maand na de invrijheidstelling verslag uit aan de commissie, en verder telkens als hij het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en ten minste om de zes maanden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht. ».

Afdeling 4

Bepalingen tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 43

In artikel 2 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, vervangen bij de wet van 22 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « een probatieassistent » vervangen door de woorden « de afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de verdachte »;

2° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « un assistant de probation » sont remplacés par les mots « la section du service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement du lieu de résidence du prévenu »;

3° au § 2, les mots « un assistant de probation » sont remplacés par les mots « la section du service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement du lieu de résidence du délinquant ».

Art. 44

L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 7 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Les inculpés et les condamnés auxquels une mesure probatoire a été imposée en vertu des articles 3 et 8 sont en outre soumis à la guidance sociale exercée par des assistants de justice du service des maisons de justice du SPF Justice. Cette guidance sociale a pour finalité l'évitement de la récidive par le suivi et la surveillance de l'observation des conditions.

L'exécution des mesures probatoires est contrôlée par les commissions de probation. ».

Art. 45

Dans l'article 9*bis*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 28 novembre 2000, les mots « ainsi qu'à l'assistant de justice » sont insérés entre les mots « commission de probation » et « , dans le mois ».

Art. 46

Un article 10*bis*, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 10*bis*. — Aux niveaux fédéral et local des structures de concertation relatives à l'application de cette loi sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la présente loi afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « een probatieassistent » vervangen door de woorden « de afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de beklaagde »;

3° in § 2 worden de woorden « een probatieassistent » vervangen door de woorden « de afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de delinquent ».

Art. 44

Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt als volgt vervangen :

« Art. 9. — De verdachten en de veroordeelden aan wie een probatiemaatregel is opgelegd krachtens de artikelen 3 en 8, worden eveneens onderworpen aan een sociale begeleiding die wordt uitgeoefend door justitieassistenten van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie. Deze sociale begeleiding heeft tot doel recidive te voorkomen door de opvolging en het toezicht op de naleving van de voorwaarden.

Op de tenuitvoerlegging van de probatiemaatregelen wordt toegezien door de probatiecommissie. ».

Art. 45

In artikel 9*bis*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, worden de woorden « alsook aan de justitieassistent » ingevoegd tussen de woorden tussen de woorden « probatiecommissie » en « , binnen de maand ».

Art. 46

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 10*bis*. — Op federaal en lokaal niveau worden overlegstructuren inzake de toepassing van deze wet opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van deze wet, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

Art. 47

À l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 7 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, première phrase, les mots « Ministère de la Justice de l'arrondissement, qui désigne l'agent » sont remplacés par les mots « SPF Justice de l'arrondissement, qui désigne l'assistant de justice »;

2° dans l'alinéa 2, deuxième phrase, le mot « agent » est remplacé par les mots « assistant de justice »;

3° dans l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots « par lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « par simple lettre »;

4° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le mois qui suit la désignation de l'assistant de justice, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou à la demande de la commission et au moins une fois tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation sur le respect des conditions. Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaire. ».

Section 5

*Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive*

Art. 48

À l'article 35, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, modifié par la loi du 28 novembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« En vue de la détermination des conditions, le juge d'instruction peut faire procéder par la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé à une enquête sociale ou un rapport d'information succinct. Le Roi précise les modalités relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Art. 47

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet 7 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden « van het Ministerie van Justitie, die de ambtenaar aanwijst » vervangen door de woorden « van de FOD Justitie, die de justitieassistent aanwijst »;

2° in het tweede lid, tweede zin, wordt het woord « ambtenaar » vervangen door het woord « justitieassistent »;

3° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « een per post aangetekende brief, » vervangen door de woorden « bij gewone brief »;

4° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Binnen de maand na de aanwijzing van de justitieassistent, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en ten minste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht. ».

Afdeling 5

*Bepalingen tot wijziging van de wet 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis*

Art. 48

In artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, gewijzigd bij de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Met het oog op de bepaling van de voorwaarden, kan de onderzoeksrechter de afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée. »;

2° au § 6, alinéa 2, les mots « et à l'assistant de justice du Service des maisons de Justice du SPF Justice qui est chargé du soutien et du contrôle » sont insérés entre les mots « ou à la juridiction » et « , dans le mois ».

Art. 49

L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 7 mai 1999 et la loi du 28 novembre 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 1^{er}. Pour l'aide et la vérification relatives au respect des conditions, il peut être fait appel au Service des maisons de justice du SPF Justice, le respect des conditions d'interdiction étant contrôlés par les services de police. Dans le cadre de la surveillance du respect des conditions, l'assistant de justice du Service des maisons de Justice du SPF Justice, désigné dans ce cadre, rédigera un rapport au maximum 15 jours avant la fin du délai de la mesure de mise en liberté sous conditions. Un rapport intermédiaire pourra être rédigé à tout moment, en cas de non-respect des conditions ou si une difficulté par rapport au respect des conditions apparaît. ».

Art. 50

Au Titre I, Chapitre X, de la même loi, il est inséré un article 38*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 38*bis*. — Aux niveaux fédéral et local, des structures de concertation relatives à l'application de cette loi sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la présente loi afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuisen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf. »;

2° in § 6, tweede lid, worden de woorden « en aan de justitieassistent van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie die met de ondersteuning en de controle is belast » ingevoegd tussen de woorden « aan het gerecht » en « , binnen de maand ».

Art. 49

Artikel 38, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 november 2000, wordt als volgt vervangen :

« Art. 38. — § 1. Voor hulp en voor nazicht betreffende het respecteren van de voorwaarden kan er een beroep gedaan worden op de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie. Het naleven van de verbodsvoorwaarden wordt door de politiediensten gecontroleerd. In het kader van het toezicht op de naleving van de voorwaarden stelt de justitieassistent van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie, die in dit kader is aangewezen, een verslag op ten laatste vijftien dagen voor het verstrijken van de termijn van de maatregel tot invrijheidstelling onder voorwaarden. Op elk moment kan een tussentijds verslag worden opgesteld indien de voorwaarden niet worden nageleefd of indien zich een moeilijkheid met betrekking tot de naleving van de voorwaarden voordoet. ».

Art. 50

In Titel I, Hoofdstuk X, van dezelfde wet, word een artikel 38*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 38*bis*. — Op federaal en lokaal niveau, worden overlegstructuren inzake de toepassing van deze wet opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering deze wet, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

Section 6

Disposition modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

Art. 51

À l'article 69, 3°, premier tiret, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, les mots « d'une peine de travail, » sont insérés entre les mots « travail d'intérêt général, » et les mots « de formation ».

Section 7

Disposition modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 52

Il est inséré dans la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, un Titre XII**bis**, comprenant l'article 98**bis**, rédigés comme suit :

« TITRE XII**bis**. — Structures de concertation

Art. 98**bis**. — Aux niveaux fédéral et local, des structures de concertation relatives à l'application de cette loi, sont créées. Ces structures de concertation ont pour mission de réunir sur une base régulière les instances concernées par l'exécution de la présente loi afin d'évaluer leur collaboration. Le Roi arrête les modalités de composition et de fonctionnement de ces structures de concertation. ».

Afdeling 6

Bepaling tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen

Art. 51

In artikel 69, 3°, eerste streepje, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « werkstraf, » ingevoegd tussen de woorden « dienstverlening, » en « opleiding ».

Afdeling 7

Bepaling tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 52

In de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, word een Titel XII**bis** ingevoegd, dat artikel 98**bis** omvat, luidende :

« TITEL XII**bis**. — Overlegstructuren

Art. 98**bis**. — Op federaal en lokaal niveau, worden overlegstructuren inzake de toepassing van deze wet opgericht. Deze overlegstructuren hebben tot taak de instanties die betrokken zijn bij de uitvoering van deze wet, op regelmatige basis samen te brengen teneinde hun samenwerking te evalueren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de samenstelling en de werking van deze overlegstructuren. ».

CHAPITRE IV

Dispositions modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 53

L'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, est complété par les mots « et au ministère public. ».

Art. 54

À l'article 10 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéas 1^{er} et 2, le mot »jours « est à chaque fois remplacé par les mots « jours ouvrables »

2° au § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La décision d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où la permission de sortie ou le congé pénitentiaire se déroulera. »;

L'ancien alinéa 3 du § 2, qui devient l'alinéa 4, est complété comme suit : « et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. »;

3° le § 3, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Ce délai pour introduire une nouvelle demande peut être réduit sur avis motivé du directeur. »

4° au § 4, première phrase, les mots « et dans la mesure où l'avis du directeur sur l'octroi était positif » sont insérés entre les mots « le délai prévu » et les mots « , le ministre ».

HOOFDSTUK IV

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 53

Artikel 3, § 4, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wordt aangevuld met de woorden « en aan het openbaar ministerie. ».

Art. 54

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste en tweede lid, wordt het woord « dagen » telkens vervangen door het woord « werkdagen »

2° in § 2 wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof zal plaatsvinden. »;

Het vroegere derde lid van § 2, dat het vierde lid wordt, wordt aangevuld als volgt : « en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. »;

3° § 3, eerste lid, wordt aangevuld volgt :

« Deze termijn om een nieuwe aanvraag in te dienen kan worden verkort op gemotiveerd advies van de directeur. »

4° in § 4, eerste zin, worden de woorden « , en voor zover het advies van de directeur inzake de toekenning gunstig was, » ingevoegd tussen de woorden « termijn » en « wordt ».

Art. 55

L'article 14, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit :

« Dans les cas visés par l'article 59, le procureur du Roi communique sa décision au ministère public et au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines. ».

Art. 56

L'article 17, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« La décision d'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où l'interruption de l'exécution de la peine se déroulera. ».

Art. 57

Dans l'article 30, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « ou arrêt » sont insérés entre les mots « jugement » et « de condamnation ».

Art. 58

Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, le tiret 7 est remplacé par la disposition suivante :

« — le cas échéant, l'avis motivé d'un service ou d'une personne spécialisé(e) dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels;

2° au texte néerlandais du § 4, les mots « *aan de strafuitvoeringsrechtbank* » sont remplacés par les mots « *aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank* ».

Art. 59

À l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° la virgule après les mots « même Code » est supprimée;

Art. 55

Artikel 14, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« In de gevallen bedoeld in artikel 59, deelt de procureur des Konings zijn beslissing mee aan het openbaar ministerie en aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. ».

Art. 56

Artikel 17, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De beslissing tot toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de onderbreking van de strafuitvoering zal plaatsvinden. ».

Art. 57

In artikel 30, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « of arrest » ingevoegd tussen de woorden « vonnis » en « van veroordeling ».

Art. 58

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het zevende streepje als volgt vervangen :

« — in voorkomend geval, het met redenen omkleed advies van een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten;

2° in de Nederlandse tekst van § 4 worden de woorden « aan de strafuitvoeringsrechtbank » vervangen door de woorden « aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank ».

Art. 59

In artikel 32, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de komma na de woorden « hetzelfde Wetboek » wordt geschrapt;

2° les mots « d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels » sont remplacés par les mots « d'un service ou d'une personne spécialisé(e) dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels ».

Art. 60

Dans l'article 33, § 1^{er}, de la même loi, les mots « , le cas échéant, » sont insérés entre les mots « au condamné et » et les mots « au directeur ».

Art. 61

Dans l'article 38, de la même loi, le mot « sept » est remplacé par le mot « quatorze ».

Art. 62

Dans l'article 41, de la même loi, la virgule après les mots « même Code » est supprimée.

Art. 63

Dans l'article 54, de la même loi, le mot « sept » est remplacé par le mot « quatorze ».

Art. 64

Dans l'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « aux articles 25 ou 26 » sont remplacés par les mots « par la présente loi ».

Art. 65

L'article 61, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le condamné est convoqué par pli judiciaire à comparaître devant le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, devant le tribunal de l'application dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La convocation par pli judiciaire suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine en question. ».

2° de woorden « dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd » worden vervangen door de woorden « dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten ».

Art. 60

In artikel 33, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « , in voorkomend geval, » ingevoegd tussen de woorden « aan de veroordeelde en » en « de directeur ».

Art. 61

In artikel 38 van dezelfde wet wordt het woord « zeven » vervangen door het woord « veertien ».

Art. 62

In artikel 41 van dezelfde wet vervalt de komma na de woorden « hetzelfde Wetboek ».

Art. 63

In artikel 54 van dezelfde wet wordt het woord « zeven » vervangen door het woord « veertien ».

Art. 64

In artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « bij de artikelen 25 of 26 » vervangen door de woorden « door deze wet ».

Art. 65

Artikel 61, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval, voor de strafuitvoeringsrechtbank. De oproeping bij gerechtsbrief schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit. ».

Art. 66

L'article 62, § 3, alinéa 3, de la même loi, est abrogé.

Art. 67

Dans l'article 63, § 2, de la même loi, les mots « , le directeur et, le cas échéant, » sont remplacés par les mots « et, le cas échéant, le directeur et ».

Art. 68

À l'article 68 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines par le ministère public. »;

2° dans le § 4, le mot « quinze » est remplacé par le mot « sept ».

Art. 69

Dans l'article 70, alinéa 2, de la même loi, les mots « cinq jours » sont remplacés par les mots « sept jours ouvrables ».

Art. 70

Dans l'article 71, alinéa 2, de la même loi, les mots « Sous réserve de l'application de l'article 44, § 5, » sont insérés avant les mots « le délai d'épreuve est égal ».

Art. 71

À l'article 73 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « l'interruption de l'exécution de sa peine » sont remplacés par les mots « la mise en liberté provisoire pour raisons médicales »;

Art. 66

Artikel 62, § 3, derde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 67

In artikel 63, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « , de directeur en, in voorkomend geval, » vervangen door de woorden « en, in voorkomend geval, de directeur en ».

Art. 68

In artikel 68 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt als volgt aangevuld :

« De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. »;

2° in § 4 wordt het woord « vijftien » vervangen door het woord « zeven ».

Art. 69

In artikel 70, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « vijf dagen » vervangen door de woorden « zeven werkdagen ».

Art. 70

In artikel 71, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « De proeftijd is » vervangen door de woorden « Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 44, § 5 is de proeftijd ».

Art. 71

In artikel 73 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « onderbreking van de strafuitvoering » vervangen door de woorden « voorlopige invrijheidstelling om medische redenen »;

2° dans le 2°, les mots « ou son représentant » sont insérés entre les mots « le condamné » et « marque son accord ».

Art. 72

Dans l'article 74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « ou de son représentant, » sont insérés entre les mots « du condamné, » et « par le juge de l'application des peines ».

Art. 73

Dans l'article 76 de la même loi, le mot « 77 » est remplacé par le mot « 79 ».

Art. 74

L'article 80 de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Le délai de prescription de la peine ne court pas pendant la mise en liberté provisoire pour raisons médicales. ».

Art. 75

Dans l'article 87, § 2, premier tiret, de la même loi, le mot « 374bis » est remplacé par le mot « 347bis ».

Art. 76

L'article 105 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 105. — À l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifiée par les lois des 5 mars 1998 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les services de police surveillent les condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine de leur peine privative de liberté, les condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, les condamnés en congé pénitentiaire, les condamnés à une suspension probatoire ou à un sursis probatoire ainsi que les inculpés laissés ou mis

2° in 2° worden de woorden « ,of zijn vertegenwoordiger, » ingevoegd tussen de woorden « de veroordeelde » en « instemt ».

Art. 72

In artikel 74, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of zijn vertegenwoordiger, » ingevoegd tussen de woorden « van de veroordeelde, » en « door de strafuitvoeringsrechter ».

Art. 73

In artikel 76 van dezelfde wet wordt het woord « 77 » vervangen door het woord « 79 ».

Art. 74

Artikel 80 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De verjaring van de straf loopt niet tijdens de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen. ».

Art. 75

In artikel 87, § 2, eerste streepje, van dezelfde wet wordt het woord « 374bis » vervangen door het woord « 347bis ».

Art. 76

Artikel 105 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 105. — In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 1998 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt als volgt vervangen :

« De politiediensten houden toezicht op de veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsstraf genieten, op de veroordeelden die genieten van enige andere maatregel die de strafuitvoering schorst, op de veroordeelden in penitentiaal verlof, op de veroordeelden tot een probatie-opschorting of een probatieuitstel alsook op de verdachten die in vrijheid

en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ils veillent également que soient respectées les conditions qui leur sont communiquées à cet effet et qui sont imposées aux condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine de leur peine privative de liberté, aux condamnés qui bénéficient de toute autre mesure qui suspend l'exécution de la peine, aux condamnés en congé pénitentiaire, aux condamnés à une suspension probatoire ou à un sursis probatoire ainsi qu'aux inculpés laissés ou mis en liberté conformément à la loi relative à la détention préventive. ».

Art. 77

L'article 107 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les décisions de rejet prises par les commissions de libération conditionnelle conformément à l'article 4, § 6, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, ainsi que les décisions de report prises par les conférences du personnel conformément à l'article 3, § 2, de la même loi, continuent de sortir leurs effets après l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

Art. 78

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur à la même date que les dispositions qu'elles modifient.

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines

Art. 79

À l'article 7 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines, l'article 80*bis*, alinéa 1^{er} du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'empêchement d'un juge au tribunal de l'application des peines, le premier président de la cour d'ap-

gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis. »;

2° het tweede lid wordt als volgt vervangen :

« Zij houden eveneens toezicht op de naleving van de hen daartoe meegedeelde voorwaarden die zijn opgelegd aan de veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de van de vrijheidsstraf genieten, aan de veroordeelden die genieten van enige andere maatregel die de strafuitvoering schorst, aan de veroordeelden in penitentiair verlof, aan de veroordeelden tot een probatie-opschorting of een probatieuitstel alsook aan de verdachten die in vrijheid gesteld of gelaten zijn overeenkomstig de wet betreffende de voorlopige hechtenis. ».

Art. 77

Artikel 107 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De afwijzingsbeslissingen genomen door de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling, in overeenstemming met artikel 4, § 6, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, evenals de uitstelbeslissingen genomen door de personeelscolleges in overeenstemming met artikel 3, § 2, van dezelfde wet, blijven hun uitwerking behouden na de inwerkingtreding van deze wet. ».

Art. 78

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op dezelfde datum als de bepalingen die ze wijzigen.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken

Art. 79

In artikel 7 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken, wordt artikel 80*bis*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen als volgt :

« Bij verhindering van een rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, wijst de eerste voorzitter van het hof van

pel désigne un juge effectif au tribunal de première instance du ressort de la cour d'appel, qui y consent, pour le remplacer. ».

Art. 80

L'article 79 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 7 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines.

CHAPITRE VI

Modifications du Code judiciaire

Section première

Modification de la procédure relative à la désignation de candidat magistrat (3^e voie)

Art. 81

Dans l'article 191*bis*, § 2, du Code judiciaire inséré par la loi du 7 avril 2005 à la place de l'ancien article 191*bis* du même Code, rétabli par la loi du 15 juin 2001 et annulé par l'arrêt n° 14/2003 de la Cour d'arbitrage du 28 janvier 2003, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 10 et 11 :

« Les délais de procédure sont suspendus du 15 juillet au 15 août. ».

Section 2

Modification du Code judiciaire

Art. 82

À l'article, 259*sexies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 3 mai 2003, 17 mai 2006, 13 juin 2006 et du 5 août 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, les mots « parmi les juges aux tribunaux de première instance » sont remplacés par les mots « parmi les juges ou juges de complément aux tribunaux de première instance »;

beroep een werkend rechter bij de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep aan, die ermee instemt, aan om hem te vervangen. ».

Art. 80

Artikel 79 treedt in werking de dag waarop artikel 7 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken, in werking treedt.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Afdeling 1

Wijziging van de procedure betreffende de aanwijzing van de kandidaat-magistraat (derde weg)

Art. 81

In artikel 191*bis*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 april 2005 in de plaats van het vroegere artikel 191*bis* van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 15 juni 2001, dat vernietigd is bij arrest n° 14/2003 van het Arbitragehof van 28 januari 2003, wordt tussen het tiende en het elfde lid het volgende lid ingevoegd :

« De termijnen van de procedure worden geschorst van 15 juli tot 15 augustus. ».

Afdeling 2

Wijziging van het Gerechtelijk wetboek

Art. 82

In artikel 259*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 2003, 17 mei 2006, 13 juni 2006 en 5 augustus 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 4°, eerste lid, worden de woorden « uit de rechters in de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « uit de rechters of de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg »;

2° au § 1^{er}, 4°, alinéa 4, les mots « parmi les juges au tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « parmi les juges ou juges de complément au tribunal de première instance et les mots « dix années » sont remplacés par les mots « cinq années »;

3° au § 1^{er}, 5°, alinéa 1^{er}, les mots « et les substituts du procureur du Roi de complément » sont ajoutés après les mots « parmi les substituts du procureur du Roi »;

4° au § 1^{er}, 5°, alinéa 4, les mots « et les substituts du procureur du Roi de complément » sont ajoutés après les mots « parmi les substituts du procureur du Roi et les mots « dix années » sont remplacés par les mots « cinq années ».

Art. 83

Un article 326*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 326*bis*. — En cas d'empêchement d'un substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines, le procureur général près la cour d'appel désigne un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour le remplacer.

En cas de circonstances exceptionnelles, après avoir recueilli l'avis des chefs de corps concernés, le procureur général près la cour d'appel désigne un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort, qui a suivi une formation continue spécialisée en application des peines organisée dans le cadre de la formation des magistrats visée à l'article 259*bis*-9, § 2, pour exercer les fonctions de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines pour une période de deux ans au plus.

Au besoin, le ministre de la Justice délègue, dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire et sur avis des chefs de corps et des procureurs généraux concernés, un magistrat du ministère public d'un autre ressort qui a suivi une formation continue spécialisée en application des peines organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259*bis*-9, § 2, pour exercer les fonctions de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines.

Les désignations visées à l'alinéa 1^{er} et 2 et la délégation visée à l'alinéa 3 ne peuvent avoir lieu qu'avec le

2° in § 1, 4°, vierde lid, worden de woorden « uit de rechters in de rechtbanken van eerste aanleg » vervangen door de woorden « uit de rechters of de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg » en worden de woorden « tien jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

3° in § 1, 5°, eerste lid, worden de woorden « en de toegevoegde substituten-procureurs des Konings » ingevoegd na de woorden « uit de substituten-procureurs des Konings »;

4° in § 1, 5°, vierde lid, worden de woorden « en de toegevoegde substituten-procureurs des Konings » ingevoegd na de woorden « uit de substituten-procureurs des Konings » en worden de woorden « tien jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 83

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 326*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 326*bis*. — In geval een substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken verhinderd is, wijst de procureur-generaal bij het hof van beroep een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied aan om hem te vervangen.

In uitzonderlijke gevallen wijst de procureur-generaal bij het hof van beroep, na het advies van de betrokken korpschefs te hebben ingewonnen, een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied aan die een voortgezette gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd in strafuitvoeringszaken georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2, om het ambt van substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken uit te oefenen voor een termijn van ten hoogste twee jaar.

Indien nodig geeft de Minister van Justitie, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken en na advies van de betrokken korpschefs en procureurs-generaal, opdracht aan een magistraat van het openbaar ministerie van een ander rechtsgebied die een voortgezette gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd in strafuitvoeringszaken georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2, om het ambt van substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken uit te oefenen. ».

De aanwijzingen bedoeld in het eerste en tweede lid en de opdracht bedoeld in het derde lid kunnen slechts

consentement du magistrat. Au cas où, par l'omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le procureur général, pour les désignations prévues à l'alinéa 1^{er} et 2 et le ministre de la Justice, pour la délégation prévue à l'alinéa 3, peuvent, sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés, décider de la désignation ou de la délégation sans le consentement du magistrat concerné.

Art. 84

L'article 83 entre en vigueur le 1^{er} février 2007.

Section 3

Avocat à la Cour de Cassation

Art. 85

Dans le texte néerlandais de l'article 478, alinéa 2, du Code même, remplacé par la loi du 6 décembre 2005, les mots « *ingeschreven staan* » sont remplacés par les mots « *ingeschreven geweest zijn* ».

Art. 86

La présente section entre en vigueur le 2 janvier 2007.

CHAPITRE VII

Modifications des lois des 8 avril 1965 et 1^{er} mars 2002 en matière de délinquance juvénile, ainsi que du Code judiciaire

Section première

Modifications de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait

Art. 87

À l'article 5 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié in-

met toestemming van de magistraat worden gegeven. In geval de ontstentenis van deze toestemming kenmerkend de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kunnen, na eensluidend bijkomend advies van de betrokken korpschefs hieromtrent, de procureur-generaal, voor de in het eerste en tweede lid bedoelde aanwijzingen en de minister van Justitie, voor de in het derde lid bedoelde opdracht, zonder de toestemming van de betrokken magistraat, tot de aanwijzing of de opdracht besluiten.

Art. 84

Artikel 83 treedt in werking op 1 februari 2007.

Afdeling 3

Advocaat bij het Hof van Cassatie

Art. 85

In artikel 478, tweede lid, van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 december 2005, worden de woorden « *ingeschreven staan* » vervangen door de woorden « *ingeschreven geweest zijn* ».

Art. 86

Deze afdeling treedt in werking op 2 januari 2007.

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen van de wetten van 8 april 1965 en 1 maart 2002 inzake jeugddelinquentie, evenals van het Gerechtelijk wetboek

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade

Art. 87

In artikel 5 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als mis-

fraction, l'article 29*bis*, première phrase, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29*bis*. — Lorsque le tribunal de la jeunesse a déclaré établi un fait qualifié infraction pour lequel un mineur était poursuivi, il peut, sur réquisition du ministère public ou d'office, ordonner aux personnes qui exercent l'autorité parentale sur ce mineur d'accomplir un stage parental, s'ils manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard du comportement délinquant de ce dernier, et que ce désintérêt contribue aux problèmes du mineur. ».

Art. 88

À l'article 7, 2°, de la même loi, l'article 37, § 2, alinéa 2, première phrase, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, est complété par les mots « déferées du chef d'un fait qualifié infraction ».

Art. 89

À l'article 11 de la même loi, l'article 45*bis*, première phrase, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45*bis*. — Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur qui déclare ne pas nier avoir commis un fait qualifié infraction manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard du comportement délinquant de ce dernier, et que ce désintérêt contribue aux problèmes du mineur, le procureur du Roi peut leur proposer d'accomplir un stage parental. ».

Art. 90

À l'article 13 de la même loi, le mot « présumée » est remplacé par le mot « soupçonnée d' » dans l'article 45*quater*, § 2, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

drijf omschreven feit hebben gepleegd, wordt artikel 29*bis*, eerste zin, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, vervangen als volgt :

« Art. 29*bis*. — Wanneer de jeugdrechtbank een als misdrijf omschreven feit waarvoor een minderjarige vervolgd werd, bewezen verklaart, kan ze, op vordering van het openbaar ministerie of ambtshalve, het volgen van een ouderstage bevelen aan de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over deze minderjarige, indien ze zich duidelijk onverschillig opstellen tegenover het delinquent gedrag van deze laatste, en deze onverschilligheid bijdraagt tot de problemen van de minderjarige. ».

Art. 88

In artikel 7, 2°, van dezelfde wet wordt artikel 37, § 2, tweede lid, eerste zin, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, aangevuld met de woorden « verwezen uit hoofde van een als misdrijf omschreven feit ».

Art. 89

In artikel 11 van dezelfde wet wordt artikel 45*bis*, eerste zin, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, vervangen als volgt :

« Art. 45*bis*. — Ingeval de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige die verklaart niet te ontkennen een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, zich duidelijk onverschillig opstellen tegenover het delinquent gedrag van deze laatste, en deze onverschilligheid bijdraagt tot de problemen van de minderjarige, kan de procureur des Konings hen voorstellen een ouderstage te volgen. ».

Art. 90

In artikel 13 van dezelfde wet, wordt in de Franse tekst van artikel 45*quater*, § 2, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, het woord « *présu-mée* » vervangen door het woord « *soupçonnée d'* ».

Art. 91

À l'article 13 de la même loi, les mots « l'auteur du fait qualifié infraction » sont remplacés par les mots « la personne visée à l'article 36, 4°, » dans l'article 45^{quater}, § 3, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Art. 92

L'article 37 § 2, alinéa 1^{er}, 8° de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifié par la loi du 13 juin 2006, est complété comme suit :

« En cas de placement dans un régime éducatif fermé, la procédure en matière de sortie de l'établissement visées à l'article 52^{quater}, alinéas 3 à 6, 9 et 10 s'applique. ».

Art. 93

À l'article 37, § 2^{quater}, alinéa 1^{er}, 4°, et 37, § 2^{quater}, 2^e alinéa, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 13 juin 2006, les mots « ont fait l'objet » sont remplacés par les mots « font l'objet ».

Art. 94

À l'article 48, § 2, dernier alinéa, de la même loi, les mots « conformément à l'article 38 » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 57^{bis} ».

Art. 95

À l'article 51, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2006, les mots « ainsi que toutes les victimes éventuelles » sont supprimés.

Art. 96

À l'article 52^{bis}, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots « article 52^{quater}, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « article 52^{quater}, alinéas 7 et 8 ».

Art. 91

In artikel 13 van dezelfde wet worden, in artikel 45^{quater}, § 3, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, de woorden « dader van een als misdrijf omschreven feit » vervangen door de woorden « in artikel 36, 4°, bedoelde persoon ».

Art. 92

Artikel 37, § 2, eerste lid, 8°, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, wordt aangevuld als volgt :

« In geval van plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling, geldt de procedure vermeld in artikel 52^{quater}, derde tot en met zesde lid, negende en tiende lid, inzake het verlaten van de instelling. ».

Art. 93

In artikel 37, § 2^{quater}, eerste lid, 4°, en 37, § 2^{quater}, tweede lid, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2006, worden, in de Franse tekst, de woorden « *ont fait l'objet* » vervangen door de woorden « *font l'objet* ».

Art. 94

In artikel 48, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « overeenkomstig artikel 38 » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 57^{bis} ».

Art. 95

In artikel 51, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, vervallen de woorden « alsmede alle mogelijke slachtoffers ».

Art. 96

In artikel 52^{bis}, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 52^{quater}, vierde lid » vervangen door de woorden « artikel 52^{quater}, zevende en achtste lid ».

Art. 97

À l'article 52^{ter}, alinéa 4, de la même loi, modifié par les lois des 15 mai et 13 juin 2006, les mots « son avocat et à » sont supprimés.

Art. 98

L'article 52^{quater}, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par les alinéas suivants :

« En outre, les sorties de l'intéressé de l'établissement sont soumises aux conditions suivantes :

1° les sorties de l'établissement pour des comparutions judiciaires des besoins médicaux ou pour assister aux funérailles en Belgique en cas de décès d'un membre de la famille jusqu'au deuxième degré inclus, ne nécessitent pas une autorisation du juge de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse. Par contre, l'établissement informe le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse préalablement par voie de télécopie de toute sortie dans ce sens. Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres élargir cette règle à d'autres types de sorties;

2° les types de sorties décrites dans le projet pédagogique que l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse communique au juge de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse avec mention des types d'encadrement par type de sorties, peuvent être interdites par le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse par décision motivée pour une ou plusieurs des raisons décrites à l'alinéa 4. L'interdiction peut également ne porter que sur certains types d'activités et peut être liée à un encadrement insuffisant;

3° les sorties dans le cadre d'activités ne faisant pas explicitement partie du projet pédagogique de l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse font l'objet d'une demande au cas par cas auprès du juge de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse en précisant le type d'encadrement prévu. La demande est faite au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de l'activité. Le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse se prononce dans un délai de quatre jours ouvrables. Copie de la demande est sans délai communiquée au ministère public par le greffe.

La décision du juge ou du tribunal de la jeunesse est notifiée par voie de télécopie à l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse. Copie de la décision est communiquée dans les 24 heures au ministère public par le greffe. En cas d'interdiction de sortir

Art. 97

In artikel 52^{ter}, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 mei en 13 juni 2006, vervallen de woorden « zijn advocaat en aan ».

Art. 98

Artikel 52^{quater}, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende leden :

« Bovendien is het verlaten van de instelling door de betrokkene onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° het verlaten van de instelling om te verschijnen voor de rechtbank, om redenen van medische noodzaak of om een begrafenis in België bij te wonen in geval van overlijden van een familielid tot en met de tweede graad, is niet ondergeschikt aan een toelating door de jeugdrechter of jeugdrechtbank. De instelling informeert de jeugdrechter of de jeugdrechtbank evenwel voorafgaandelijk per fax van elke uitstap in deze zin. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit deze regel uitbreiden tot andere soorten uitstappen;

2° de soorten uitstappen die beschreven staan in het pedagogisch project dat de openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming aan de jeugdrechter of de jeugdrechtbank meedeelt met vermelding van de soorten omkadering per soort uitstap, kunnen worden verboden door de jeugdrechter of de jeugdrechtbank, bij gemotiveerde beslissing voor één of meer van de redenen genoemd in het vierde lid. Het verbod kan ook beperkt worden tot slechts enkele soorten activiteiten en kan verband houden met een onvoldoende omkadering;

3° voor het verlaten van de instelling in het kader van activiteiten die niet uitdrukkelijk deel uitmaken van het pedagogisch project van de openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, moet geval per geval een verzoek aan de jeugdrechter of de jeugdrechtbank worden gericht, waarin de voorziene soort omkadering nader wordt omschreven. De aanvraag gebeurt uiterlijk vijf werkdagen voor aanvang van de activiteit. De jeugdrechter of jeugdrechtbank doet uitspraak binnen de vier werkdagen. Een afschrift van het verzoek wordt onverwijld door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd.

Van de beslissing van de jeugdrechter of de jeugdrechtbank wordt aan de openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming kennis gegeven per fax. Een afschrift van de beslissing wordt binnen de 24 uur door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd. Ingeval

de l'établissement, le juge ou le tribunal de la jeunesse mentionne les motifs de cette interdiction qui sont basés sur une ou plusieurs des raisons suivantes :

1° l'intéressé a un comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui;

2° il existe de sérieuses raisons de craindre que l'intéressé, s'il était remis en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;

3° l'intérêt d'une victime ou de son entourage nécessite cette interdiction. Le juge de la jeunesse ou tribunal de la jeunesse peut demander au service d'accueil aux victimes de rédiger une fiche victimes.

L'appel du ministère public contre une sortie mentionné à l'alinéa 3, 2° ou 3° est suspensif durant les quinze jours qui suivent l'acte d'appel. L'appel contre une sortie mentionnée à l'alinéa 3, 2°, doit être interjeté dans un délai de quarante-huit heures, qui court à compter de la communication de la décision du juge de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse de confier le jeune à une institution communautaire publique de protection de la jeunesse, en régime éducatif fermé. Le ministère public en informe sans délai l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse concernée.

Le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse peut, en tout temps, soit d'office, soit à la demande du ministère public, modifier la décision mentionnée à l'alinéa 3, 2° et 3°. ».

Art. 99

À l'article 58, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « article 52^{quater}, alinéa 6 » sont remplacés par les mots « article 52^{quater}, alinéa 9 ».

de jeugdrechter of de jeugdrechtbank verbiedt om de instelling te verlaten, vermeldt hij de redenen van dit verbod die steunen op een of meer van volgende redenen :

1° de betrokkene geeft blijk van een gedrag dat voor hemzelf of voor anderen gevaarlijk is;

2° er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de betrokkene, indien hij opnieuw in vrijheid wordt gesteld, nieuwe misdaden of wanbedrijven pleegt, zich aan het gerecht onttrekt, bewijsmateriaal probeert te doen verdwijnen of tot een heimelijke verstandhouding komt met derden;

3° het belang van een slachtoffer of zijn omgeving vereist dit verbod. De jeugdrechter of jeugdrechtbank kan de dienst slachtofferonthaal verzoeken om een slachtofferfiche op te stellen.

Het hoger beroep van het openbaar ministerie tegen een uitstap genoemd in lid 3, 2° of 3°, is opschortend gedurende vijftien dagen te rekenen vanaf de akte van hoger beroep. Hoger beroep tegen een uitstap genoemd in lid 3, 2°, moet worden ingesteld binnen een termijn van achtenveertig uren, die begint te lopen vanaf de mededeling van de beslissing van de jeugdrechter of de jeugdrechtbank om de jongere toe te vertrouwen aan een openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming, in gesloten opvoedingsafdeling. Het openbaar ministerie brengt de betrokken openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming er onverwijld van op de hoogte.

De jeugdrechter of jeugdrechtbank kan ten allen tijde, hetzij ambtshalve hetzij op vordering van het openbaar ministerie, de beslissing bedoeld in het derde lid, 2° en 3°, wijzigen. ».

Art. 99

In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « 52^{quater}, zesde lid » vervangen door de woorden « 52^{quater}, negende lid ».

Art. 100

À l'article 60, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° après la première phrase, la phrase suivante est insérée :

« Le greffe adresse sans délai une copie de la requête au ministère public. »;

2° la deuxième phrase qui devient la troisième phrase, est complétée par les mots « , ainsi que le ministère public si ce dernier en formule la demande. ».

Art. 101

À l'article 63^{quater} de la même loi, les mots « article 52^{quater}, alinéas 6 et 7 » sont remplacés par les mots « article 52^{quater}, alinéas 9 et 10 ».

Art. 102

À l'article 89 de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2006, les mots « 71, 80, 81, 82, 85 et 86 » sont remplacés par les mots « 71 et 85 ».

Section 2

Modifications de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Art. 103

L'article 6, § 2, de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, est complété par les alinéas suivants :

« Copie de l'avis de la direction du Centre et de l'autorisation est, dès réception et sans délai, communiquée par le greffe au ministère public.

Les sorties de l'établissement pour des comparutions judiciaires des besoins médicaux ou pour assister aux funérailles en Belgique en cas de décès d'un membre de la famille jusqu'au deuxième degré inclus, ne nécessitent pas une autorisation du juge de la jeunesse ou du juge d'instruction. Le Roi peut élargir cette règle à d'autres types de sorties.

Art. 100

In artikel 60, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na de eerste zin wordt de volgende zin ingevoegd :

« De griffie bezorgt het openbaar ministerie onverwijld een afschrift van het verzoekschrift. »;

2° de tweede zin, die de derde zin wordt, wordt aangevuld met de woorden « , alsmede het openbaar ministerie ingeval het erom verzoekt. ».

Art. 101

In artikel 63^{quater} van dezelfde wet worden de woorden « 52^{quater}, zesde en zevende lid » vervangen door de woorden « 52^{quater}, negende en tiende lid ».

Art. 102

In artikel 89 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, worden de woorden « 71, 80, 81, 82, 85 en 86 » vervangen door de woorden « 71 en 85 ».

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Art. 103

Artikel 6, § 2, van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, wordt aangevuld met volgende leden :

« Een afschrift van het advies van de directie van het Centrum en van de toelating wordt na ontvangst onverwijld door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd.

Het verlaten van de instelling om te verschijnen voor de rechtbank, om redenen van medische noodzaak of om een begrafenis in België bij te wonen in geval van overlijden van een familielid tot en met de tweede graad, is niet ondergeschikt aan een toelating door de jeugdrechter of onderzoeksrechter. De Koning kan deze regel uitbreiden tot andere soorten uitstappen.

Si le tribunal de la jeunesse ou le juge d'instruction refuse l'autorisation demandée en vue de quitter le centre, il mentionne les motifs de cette interdiction qui sont basés sur une ou plusieurs des raisons suivantes :

1° l'intéressé a un comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui;

2° il existe de sérieuses raisons de craindre que l'intéressé commette de nouveaux faits qualifiés infraction, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;

3° l'intérêt d'une victime ou de son entourage nécessite cette interdiction. Le juge de la jeunesse ou le juge d'instruction peut demander au service d'accueil aux victimes de rédiger une fiche victimes. ».

Art. 104

À l'article 7 de la même loi, le § 1^{er} est supprimé et la répartition en paragraphes est abandonnée.

Art. 105

L'article 8, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit :

« Par contre, l'appel contre une autorisation de sortie du centre est suspensif durant les quinze jours qui suivent l'acte d'appel. ».

Section 3

Modification du Code judiciaire

Art. 106

L'article 144septies, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 13 juin 2006, est complété comme suit :

« 3° établir, dans le respect des compétences respectives, des contacts permanents avec les fonctionnaires dirigeants des services des communautés chargés de la mise en œuvre des décisions de placement. ».

Indien de jeugdrechtbank of de onderzoeksrechter weigert de gevraagde toelating tot het verlaten van het centrum te verstrekken, vermeldt zij of hij de redenen van dit verbod die steunen op een of meer van volgende elementen :

1° de betrokkene geeft blijk van een gedrag dat voor hemzelf of voor anderen gevaarlijk is;

2° er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de betrokkene nieuwe als misdrijf omschreven feiten pleegt, zich aan het gerecht onttrekt, bewijsmateriaal probeert te doen verdwijnen of tot een heimelijke verstandhouding komt met derden;

3° het belang van een slachtoffer of zijn omgeving vereist dit verbod. De jeugdrechtbank of de onderzoeksrechter kan de dienst slachtofferonthaal verzoeken om een slachtofferfiche op te stellen. ».

Art. 104

In artikel 7 van dezelfde wet vervalt § 1 en wordt de indeling in paragrafen verlaten.

Art. 105

Artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Het hoger beroep tegen een toelating om het centrum te verlaten is daarentegen opschortend, gedurende vijftien dagen te rekenen van de akte van hoger beroep. ».

Afdeling 3

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 106

Artikel 144septies, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2006, wordt aangevuld als volgt :

« 3° met inachtneming van de respectieve bevoegdheden, voorzien in permanent contact met de leidende ambtenaren van de diensten van de gemeenschappen belast met de uitvoering van de beslissingen houdende plaatsing. ».

Section 4*Disposition finale***Art. 107**

Le présent article, ainsi que les articles 87, 88, 89, 95, 97, 100, 102, 104 et 106 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Les articles 92, 96, 98, 99, 101, 103 et 105 entrent en vigueur le 1^{er} mars 2007.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de l'article 94.

CHAPITRE VII

**Modification de la loi du 7 juillet 1969 déterminant
le cadre du personnel des cours et
tribunaux du travail**

Art. 108

Dans le tableau « Tribunaux du travail » figurant à l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, la colonne intitulée « Commis-greffiers », modifiée par la loi du 12 janvier 1993, est remplacée par la colonne suivante :

Siège	Greffiers adjoints
Bruxelles	9
Anvers	5
Liège	2
Charleroi	3
Gand	2
Termonde	3
Mons	2
Bruges	2
Courtrai, Ypres, Furnes	3
Louvain	2
Hasselt	2
Turnhout	2
Tongres	2
Tournai	2
Malines	2
Audenarde	1
Verviers, Eupen	1
Namur, Dinant	3

Afdeling 4*Slotbepaling***Art. 107**

Dit artikel, evenals de artikelen 87, 88, 89, 95, 97, 100, 102, 104 en 106 treden in werking op 1 januari 2007.

De artikelen 92, 96, 98, 99, 101, 103 en 105 treden in werking op 1 maart 2007.

De Koning bepaalt de datum waarop artikel 94 in werking treedt.

HOOFDSTUK VII

**Wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling
van de personeelsformatie van de arbeidshoven
en -rechtbanken**

Art. 108

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, wordt de kolom met als opschrift « Klerken-griffiers », gewijzigd bij de wet van 12 januari 1993, vervangen als volgt :

Zetel	Adjunct-griffiers
Brussel	9
Antwerpen	5
Luik	2
Charleroi	3
Gent	2
Dendermonde	3
Bergen	2
Brugge	2
Kortrijk, Ieper, Veurne	3
Leuven	2
Hasselt	2
Turnhout	2
Tongeren	2
Doornik	2
Mechelen	2
Oudenaarde	1
Verviers, Eupen	1
Namen, Dinant	3

Nivelles	2
Huy	1
Arlon, Neufchâteau, Marche-en-Famenne .	1

Art. 109

L'article 108 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

TITRE III

Intérieur

CHAPITRE PREMIER

Règlement du passage des membres de la Commission permanente de recours des réfugiés vers le Conseil du Contentieux des Étrangers

Art. 110

Les membres permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés sont nommés de plein droit juges de complément du contentieux des étrangers dans le Conseil du Contentieux des Étrangers à la date visée à l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers.

Le mandat des assesseurs suppléants de la Commission permanente de recours des réfugiés s'achève de plein droit à la date visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 111

§ 1^{er}. Le statut administratif, social et pécuniaire des juges de complément du contentieux des étrangers est réglé par les dispositions qui étaient applicables aux membres de la Commission permanente de recours des réfugiés nommés à titre définitif à la veille de l'entrée en vigueur de leur nomination de plein droit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les dispositions suivantes de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, insérées par la loi du 15 septembre 2006, leur sont applicables :

1° l'article 39/29;

Nijvel	2
Hoei	1
Aarlen, Neufchâteau, Marche-en-Famenne	1

Art. 109

Artikel 108 treedt in werking op 1 september 2007.

TITEL III

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

Regeling van de overgang van de leden van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen naar de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 110

De vaste leden van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen worden op de datum bepaald in artikel 231 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen van rechtswege benoemd als toegevoegd rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het mandaat van de plaatsvervangende bijzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen eindigt van rechtswege op de in het eerste lid bepaalde datum.

Art. 111

§ 1. Het administratief en sociaal statuut en de bezoldigingsregeling van de toegevoegde rechters in vreemdelingenzaken worden geregeld door de bepalingen, van toepassing op de vastbenoemde leden van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen daags voor de inwerkingtreding van hun van rechtswege benoeming.

In afwijking van het eerste lid, zijn op hen van toepassing de volgende bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 :

1° het artikel 39/29;

2° les articles 39/34 à 39/36;

3° les articles 39/38 à 39/44, étant entendu que l'âge visé à l'article 39/38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est celui qui est déterminé par leur statut administratif initial;

4° les articles 39/45 à 39/50, étant entendu que les juges de complément qui sont détachés, ne sont pas pris en compte dans le calcul du nombre visé à l'article 39/49, alinéa 7;

5° les articles 39/52 et 39/53.

§ 2. Le juge de complément qui possède au moins onze ans d'ancienneté de service, que ce soit comme membre permanent de la Commission permanente de recours des réfugiés, comme juge de complément ou pour les deux fonctions confondues, bénéficie d'une allocation salariale annuelle de 1 487 euros. Si une évaluation périodique ultérieure donne lieu à la mention finale « insuffisant », il perd cette allocation à compter du premier jour du mois suivant la notification de l'appréciation définitive.

Sans préjudice de l'allocation salariale prévue à l'alinéa 1^{er}, le juge de complément qui possède au moins sept ans d'ancienneté de service pour cette fonction, bénéficie d'une majoration de 1 487 euros sur avis favorable et formellement motivé du chef de corps et pour autant qu'il n'ait pas obtenu, lors de son évaluation périodique, la mention « insuffisant ». Si une évaluation périodique ultérieure donne lieu à la mention finale « insuffisant », il perd cette majoration à compter du premier jour du mois suivant la notification de l'appréciation définitive.

Art. 112

Les juges de complément du contentieux des étrangers traitent les recours dont le Conseil du Contentieux des Étrangers peut connaître sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Ils sont affectés par le premier président à une chambre dont ils font partie. Ils ne peuvent pas présider cette chambre quand elle siège à trois juges.

Les juges de complément font partie de l'assemblée générale du Conseil du Contentieux des Étrangers mais ne peuvent pas la présider.

2° de artikelen 39/34 tot 39/36;

3° de artikelen 39/38 tot 39/44 met dien verstande dat de in artikel 39/38, § 1, eerste lid, bepaalde leeftijd die is welke is geregeld door hun oorspronkelijk administratief statuut;

4° de artikelen 39/45 tot 39/50 met dien verstande dat de toegevoegde rechters die gedetacheerd zijn, niet meegerekend worden ter bepaling van het aantal bedoeld in artikel 39/49, zevende lid;

5° de artikelen 39/52 en 39/53.

§ 2. De toegevoegde rechter die ten minste elf jaar dienstancienniteit heeft als hetzij vast lid van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, hetzij als toegevoegd rechter, hetzij in beide ambten samen genomen, geniet een weddentoelage van 1 487 euro op jaarbasis. Indien een navolgende periodieke evaluatie leidt tot de eindvermelding « onvoldoende », dan verliest hij deze toelage vanaf de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de definitieve beoordeling.

Onverminderd de in het eerste lid bedoelde weddentoelage, geniet de toegevoegde rechter die ten minste zeven jaar dienstancienniteit heeft in deze functie, op formeel gemotiveerd gunstig advies van de korpschef, en voorzover hij bij zijn periodieke beoordeling, niet de vermelding « onvoldoende » heeft gekregen, een verhoging van 1 487 euro. Indien een navolgende periodieke evaluatie leidt tot de eindvermelding « onvoldoende », dan verliest hij deze toelage vanaf de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de definitieve beoordeling.

Art. 112

De toegevoegde rechters in vreemdelingenzaken behandelen de beroepen waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen kennis kan nemen.

Zij worden door de eerste voorzitter aangewezen voor een kamer waarvan zij deel uitmaken. Zij kunnen deze kamer wanneer zij zitting houdt met drie leden, niet voorzitten.

De toegevoegde rechters maken deel uit van de algemene vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen doch kunnen die niet voorzitten.

Par dérogation à l'alinéa 3, ils ne font pas partie de l'assemblée générale du Conseil lorsque celle-ci exerce ses compétences visées aux articles 39/19, 39/20, 39/24, 39/25 et 39/40.

Art. 113

Le présent chapitre entre en vigueur à la date fixée par l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 114

Dans l'article 39/18 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « candidat réfugié » sont remplacés par les mots « demandeur d'asile ».

Art. 115

À l'article 39/24, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 3, les mots « les droits et mérites respectifs » sont remplacés par les mots « les titres et mérites respectifs », et le mot « évaluation » est remplacé par le mot « appréciation »;

2° dans le § 2, alinéa 6, les mots « procédure de nomination » sont remplacés par les mots « procédure de désignation »;

3° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « mandat précédent » sont remplacés par les mots « mandat écoulé »;

4° dans le § 3, alinéa 2, les mots « doit être renouvelé » sont remplacés par les mots « est renouvelé ».

In afwijking van het derde lid, maken zij geen deel uit van de algemene vergadering van de Raad wanneer deze haar bevoegdheden uitoefent bedoeld in de artikelen 39/19, 39/20, 39/24, 39/25 en 39/40.

Art. 113

Dit hoofdstuk treedt in werking op de door artikel 231 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bepaalde datum.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 114

In artikel 39/18 de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « de kandidaat-vluchteling » vervangen door de woorden « de asielzoeker ».

Art. 115

In artikel 39/24 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van § 2, derde lid, worden de woorden « *les droits et mérites respectifs* » vervangen door de woorden « *les titres et mérites respectifs* » en wordt het woord « *évaluation* » vervangen door het woord « *appréciation* »;

2° in § 2, zesde lid, worden de woorden « de benoemingsprocedure » vervangen door de woorden « de procedure van aanwijzing »;

3° in de Franse tekst van § 3, eerste lid, worden de woorden « *mandat précédent* » vervangen door de woorden « *mandat écoulé* »;

4° in de Franse tekst van § 3, tweede lid, worden de woorden « *doit être renouvelé* » vervangen door de woorden « *est renouvelé* ».

Art. 116

À l'article 39/27 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « le retard juridique » sont remplacés par les mots « l'arriéré juridictionnel »;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 2°, 1^{er} tiret, les mots « affaires en suspens et de l'arriéré judiciaire » sont remplacés par les mots « affaires pendantes et de l'arriéré juridictionnel »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « rapports de fonctionnement » sont remplacés par les mots « rapports d'activité ».

Art. 117

À l'article 39/28 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 4, alinéa 2, les mots « envoi recommandé » sont remplacés par les mots « lettre recommandée »;

2° dans le § 4, alinéa 3, les mots « réception de l'appel » sont remplacés par les mots « réception du recours ».

Art. 118

À l'article 39/29, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « où il doit » sont remplacés par les mots « dans laquelle l'intéressé doit »;

2° dans le § 3, alinéa 2, les mots « n'est obtenue » sont remplacés par les mots « n'est accordée »;

3° dans le § 4, alinéa 2, les mots « la demande en licenciement » sont remplacés par les mots « l'action en licenciement »;

4° dans le § 4, alinéa 3, les mots « règles spéciales » sont remplacés par les mots « règles particulières ».

Art. 116

In de Franse tekst van artikel 39/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « *le retard juridique* » vervangen door de woorden « *l'arriéré juridictionnel* »;

2° in § 2, eerste lid, 2°, eerste streepje, worden de woorden « *affaires en suspens et de l'arriéré judiciaire* » vervangen door de woorden « *affaires pendantes et de l'arriéré juridictionnel* »;

3° in § 2, derde lid worden de woorden « *rapports de fonctionnement* » vervangen door de woorden « *rapports d'activité* ».

Art. 117

In de Franse tekst van artikel 39/28 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, tweede lid, worden de woorden « *envoi recommandé* » vervangen door de woorden « *lettre recommandée* »;

2° in § 4, derde lid, worden de woorden « *réception de l'appel* » vervangen door de woorden « *réception du recours* ».

Art. 118

In artikel 39/29 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « *waarin hij* » vervangen door de woorden « *waarin de betrokkene* »;

2° in de Franse tekst van § 3, tweede lid, worden de woorden « *n'est obtenue* » vervangen door de woorden « *n'est accordée* »;

3° in de Franse tekst van § 4, tweede lid, worden de woorden « *la demande en licenciement* » vervangen door de woorden « *l'action en licenciement* »;

4° in de Franse tekst van § 4, derde lid, worden de woorden « *règles spéciales* » vervangen door de woorden « *règles particulières* ».

res » et les mots « contrairement aux » sont remplacés par les mots « par dérogation aux »;

5° dans le § 5, alinéa 2, les mots « est exécutée » sont remplacés par les mots « est exercée ».

Art. 119

À l'article 39/30, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, les mots « s'effectue par » sont remplacés par les mots « est effectuée par » et les mots « de ceux qui » sont remplacés par les mots « parmi ceux qui »;

2° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les 2^e à 4^e phrases sont remplacées par le texte suivant : « Si la mention est « insuffisant », l'intéressé reprend, à l'expiration de son mandat, la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu, le cas échéant en surnombre. Le premier président transmet au Service public fédéral Intérieur une ordonnance constatant la prolongation ou la fin du mandat. ».

Art. 120

À l'article 39/31 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, les mots « a lieu » sont remplacés par les mots « est effectuée »;

2° dans le § 4, les 2^e à 4^e phrases sont remplacées par le texte suivant :

« Au cas où cette mention est « insuffisant », l'intéressé reprend, à l'expiration de son mandat, la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu, le cas échéant en surnombre. Le premier président transmet au Service public fédéral Intérieur une ordonnance constatant la prolongation ou la fin du mandat. ».

Art. 121

L'article 39/32, § 3, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par l'alinéa suivant :

den « règles particulières » en worden de woorden « *contrairement aux* » vervangen door de woorden « *par dérogation aux* »;

5° in de Franse tekst van § 5, tweede lid, worden de woorden « *est exécutée* » vervangen door de woorden « *est exercée* ».

Art. 119

In de Franse tekst van artikel 39/30 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « *s'effectue par* » vervangen door de woorden « *est effectuée par* » en worden de woorden « *de ceux qui* » vervangen door de woorden « *parmi ceux qui* »;

2° de tweede tot vierde zin van § 3, eerste lid, worden vervangen als volgt : « *Si la mention est « insuffisant », l'intéressé reprend, à l'expiration de son mandat, la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu, le cas échéant en surnombre. Le premier président transmet au Service public fédéral Intérieur une ordonnance constatant la prolongation ou la fin du mandat.* ».

Art. 120

In de Franse tekst van artikel 39/31 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « *a lieu* » vervangen door de woorden « *est effectuée* »;

2° in § 4 worden de tweede tot vierde zin vervangen als volgt :

« *Au cas où cette mention est « insuffisant », l'intéressé reprend, à l'expiration de son mandat, la fonction dans laquelle il a été nommé en dernier lieu, le cas échéant en surnombre. Le premier président transmet au Service public fédéral Intérieur une ordonnance constatant la prolongation ou la fin du mandat.* ».

Art. 121

In de Franse tekst wordt artikel 39/32, § 3, tweede lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, vervangen als volgt :

« Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les dérogations obtenues en application de l'article 39/45 sont suspendues d'office pendant la durée fixée à l'alinéa 1^{er}. Aucune nouvelle dérogation n'est accordée pendant cette période. ».

Art. 122

Dans l'article 39/33, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « la décision définitive » sont remplacés par les mots « l'évaluation définitive ».

Art. 123

L'article 39/37 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39/37. — Les traitements, majorations et indemnités alloués aux membres du Conseil et du greffe sont fixés par la loi. ».

Art. 124

À l'article 39/38 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 2, les mots « dans la position de disponibilité » sont remplacés par les mots « en disponibilité »;

2° le § 3, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi décide du maintien en activité des membres du greffe, sur avis du Conseil des ministres. ».

Art. 125

Dans l'article 39/39 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, la 1^{re} phrase est remplacée par le texte suivant :

« Art. 39/39. — Les membres du Conseil et du greffe qui, atteints d'une infirmité grave et permanente, ne sont plus en mesure de remplir convenablement leur fonction et qui n'ont pas demandé leur mise à la retraite, sont avertis d'office par le premier président, par lettre recommandée à la poste. ».

« Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les dérogations obtenues en application de l'article 39/45 sont suspendues d'office durant la durée fixée à l'alinéa 1^{er}. Aucune nouvelle dérogation n'est accordée pendant cette période. ».

Art. 122

In de Franse tekst van artikel 39/33, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *la décision définitive* » vervangen door de woorden « *l'évaluation définitive* ».

Art. 123

De Franse tekst van artikel 39/37 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39/37. — *Les traitements, majorations et indemnités alloués aux membres du Conseil et du greffe sont fixés par la loi.* ».

Art. 124

In de Franse tekst van artikel 39/38 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, tweede lid, worden de woorden « *dans la position de disponibilité* » vervangen door de woorden « *en disponibilité* »;

2° § 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« *Le Roi décide du maintien en activité des membres du greffe, sur avis du Conseil des ministres.* ».

Art. 125

De eerste zin van de Franse tekst van artikel 39/39 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39/39. — *Les membres du Conseil et du greffe qui, atteints d'une infirmité grave et permanente, ne sont plus en mesure de remplir convenablement leur fonction et qui n'ont pas demandé leur mise à la retraite, sont avertis d'office par le premier président, par lettre recommandée à la poste.* ».

Art. 126

Dans l'article 39/40, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « n'a pas demandé sa retraite » sont remplacés par les mots « n'a pas demandé sa mise à la retraite ».

Art. 127

Dans l'article 39/41, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « La décision est » sont remplacés par les mots « La décision visée à l'article 39/40 est ».

Art. 128

L'article 39/44, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39/44. — La décision visée à l'article 39/42 est envoyée au ministre dans les quinze jours qui suivent le moment où elle a acquis force de chose jugée. ».

Art. 129

Dans l'article 39/49, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « Les titulaires détachés » sont remplacés par les mots « Les membres détachés » et les mots « Le temps qu'ils passent dans la position de » sont remplacés par les mots « la période de ».

Art. 130

Dans l'article 39/50, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « moyennant l'avis » sont remplacés par les mots « sur l'avis ».

Art. 131

À l'article 39/55, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « renouvelable : » est remplacé par le mot « renouvelable. »;

Art. 126

In de Franse tekst van artikel 39/40, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *n'a pas demandé sa retraite* » vervangen door de woorden « *n'a pas demandé sa mise à la retraite* ».

Art. 127

In artikel 39/41, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « Van de beslissing » vervangen door de woorden « Van de in artikel 39/40 bedoelde beslissing ».

Art. 128

De Franse tekst van artikel 39/44, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39/44. — *La décision visée à l'article 39/42 est envoyée au ministre dans les quinze jours qui suivent le moment où elle a acquis force de chose jugée.* ».

Art. 129

In de Franse tekst van artikel 39/49, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *Les titulaires détachés* » vervangen door de woorden « *Les membres détachés* » en worden de woorden « *Le temps qu'ils passent dans la position de* » vervangen door de woorden « *la période de* ».

Art. 130

In de Franse tekst van artikel 39/50, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *moyennant l'avis* » vervangen door de woorden « *sur l'avis* ».

Art. 131

In de Franse tekst van artikel 39/55 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « *renouvelable* : » vervangen door het woord « *renouvelable.* »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Personne ne peut » sont remplacés par les mots « Nul ne peut ».

Art. 132

L'article 39/57, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Le recours en annulation visé à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la décision contre laquelle il est dirigé. ».

Art. 133

Dans l'article 39/58, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « Toute signification » sont remplacés par les mots « Toute notification ».

Art. 134

À l'article 39/59, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « les faits invoqués par la partie requérante sont réputés prouvés » sont remplacés par les mots « les faits cités par la partie requérante sont réputés prouvés, à moins que ces faits soient manifestement inexacts »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « Toute signification » sont remplacés par les mots « Toute notification ».

Art. 135

À l'article 39/64, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « article 39/77, § 1^{er}, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « article 39/77, § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 136

Dans l'article 39/71, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « le mode de signification » sont remplacés par les mots « le mode de notification ».

2° in het tweede lid worden de woorden « *Personne ne peut* » vervangen door « *Nul ne peut* ».

Art. 132

De Franse tekst van artikel 39/57, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« *Le recours en annulation visé à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la décision contre laquelle il est dirigé.* ».

Art. 133

In de Franse tekst van artikel 39/58, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *Toute signification* » vervangen door de woorden « *Toute notification* ».

Art. 134

In artikel 39/59 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « worden de door de verzoekende partij aangehaalde feiten als bewezen geacht » vervangen door de woorden « worden de door de verzoekende partij vermelde feiten als bewezen geacht, tenzij deze feiten kennelijk onjuist zijn »;

2° in de Franse tekst van § 2, tweede lid, worden de woorden « *Toute signification* » vervangen door de woorden « *Toute notification* ».

Art. 135

In artikel 39/64, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « artikel 39/77, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 39/77, § 1, derde lid ».

Art. 136

In de Franse tekst van artikel 39/71 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *le mode de signification* » vervangen door de woorden « *le mode de notification* ».

Art. 137

À l'article 39/72, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « signifié » est remplacé par le mot « notifié » et le mot « signification » est chaque fois remplacé par le mot « notification »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « cette taxe » sont remplacés par les mots « ce droit ».

Art. 138

À l'article 39/76 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « aux deux conditions » sont remplacés par les mots « aux deux conditions suivantes »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots « article 39/72, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « article 39/72, § 2 »;

3° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 1°, les mots « cette dernière requête » sont remplacés par les mots « cette demande »;

4° dans le § 3, alinéa 2, les mots « 52/2, § 1^{er} ou § 2, 3°, 4° ou 5° » sont remplacés par les mots « 52/2, § 1^{er} ou § 2, 3° ou 4° ».

Art. 139

À l'article 39/77 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Celui-ci » sont remplacés par les mots « Ce greffier » et les mots « la signification » sont remplacés par les mots « la notification »;

2° dans le § 3, les mots « le délai fixé au § 1^{er}, alinéa 5 » sont remplacés par les mots « le délai fixé au § 1^{er}, alinéa 2 ».

Art. 137

In de Franse tekst van artikel 39/72, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « *signifié* » vervangen door het woord « *notifié* » en wordt het woord « *signification* » telkens vervangen door het woord « *notification* »;

2° in het tweede lid worden de woorden « *cette taxe* » vervangen door de woorden « *ce droit* ».

Art. 138

In artikel 39/76 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « aan twee voorwaarden » vervangen door de woorden « aan de twee volgende voorwaarden »;

2° in § 1, tweede lid, 1°, worden de woorden « article 39/72, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 39/72, § 2 »;

3° in de Franse tekst van § 1, tweede lid, 1°, worden de woorden « *cette dernière requête* » vervangen door de woorden « *cette demande* »;

4° in § 3, tweede lid, worden de woorden « 52/2, § 1 of § 2, 3°, 4° of 5° » vervangen door de woorden « 52/2, § 1 of § 2, 3° of 4° ».

Art. 139

In artikel 39/77 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van § 1, eerste lid, worden de woorden « *Celui-ci* » vervangen door de woorden « *Ce greffier* » en worden de woorden « *la signification* » vervangen door de woorden « *la notification* »;

2° in § 3 worden de woorden « de in § 1, vijfde lid, bepaalde termijn » vervangen door de woorden « de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn ».

Art. 140

À l'article 39/79 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Sauf accord de l'intéressé » sont remplacés par les mots « § 1^{er}. Sauf accord de l'intéressé »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 2°, les mots « article 11, §§ 1^{er} et 2 » sont remplacés par les mots « article 11, § 1^{er} ou 2 »;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « § 1^{er}, alinéa 2, 6° et 7° » sont remplacés par les mots « § 1^{er}, alinéa 2, 7° et 8° ».

Art. 141

L'article 55, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 15 septembre 2006, est :

1° à partir du 1^{er} décembre 2006, rétabli dans sa rédaction existante à la veille de cette modification;

2° à la date visée à l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006, rétabli dans sa rédaction telle que celle-ci résulte de cette modification.

Art. 142

Les articles 57/11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 57/13, 57/14^{bis} et 57/16, alinéas 3 à 5, de la même loi, abrogés par la loi du 15 septembre 2006, sont, à partir du 1^{er} décembre 2006, rétablis dans leur rédaction existante à la veille de leur abrogation.

Les articles visés à l'alinéa 1^{er} sont abrogés à la date visée à l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006.

Art. 143

Dans l'article 57/23^{bis}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots « ultérieure, au Commissaire général » sont remplacés par les mots « ultérieure et au Commissaire général ».

Art. 140

In artikel 39/79 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van § 1, eerste lid, worden de woorden « *Sauf accord de l'intéressé* » vervangen door de woorden « § 1^{er}. *Sauf accord de l'intéressé* »;

2° in § 1, tweede lid, 2°, worden de woorden « artikel 11, § § 1 en 2 » vervangen door de woorden « artikel 11, § 1 of 2 »;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « § 1, tweede lid, 6° en 7° » vervangen door de woorden « § 1, tweede lid, 7° en 8° ».

Art. 141

Artikel 55, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, wordt :

1° met ingang van 1 december 2006 hersteld in zijn lezing zoals deze bestond daags voor deze wijziging;

2° op de datum vermeld in artikel 231 van de wet van 15 september 2006, hersteld in zijn lezing zoals deze volgt uit deze wijziging.

Art. 142

De artikelen 57/11, § 1, eerste lid, 57/13, 57/14^{bis} en 57/16, derde tot vijfde lid, van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 15 september 2006, worden, met ingang van 1 december 2006, hersteld in hun lezing zoals deze bestond daags voor hun opheffing.

De artikelen vermeld in het eerste lid worden opgeheven op de datum bedoeld in artikel 231 van de wet van 15 september 2006.

Art. 143

In artikel 57/23^{bis}, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « te verwerpen, aan de Commissaris-generaal » vervangen door de woorden « te verwerpen en aan de Commissaris-generaal ».

Art. 144

Les articles 57/24 à 57/27 de la même loi, modifiés par la loi du 15 septembre 2006, sont :

1° à partir du 1^{er} décembre 2006, rétablis dans leur rédaction existante à la veille de ces modifications;

2° à la date visée à l'article 231 de la loi du 15 septembre 2006, rétablis dans leur rédaction telle que celle-ci résulte de ces modifications.

CHAPITRE III

**Modifications des lois sur le Conseil d'État,
coordonnées le 12 janvier 1973**

Art. 145

Dans l'intitulé du Titre IX des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « LE RETARD JUDICIAIRE » sont remplacés par les mots « L'ARRIÈRE JURIDICTIONNEL ».

Art. 146

À l'article 123 des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le chiffre 70 est remplacé par le chiffre 76 et le chiffre trois est remplacé par le chiffre six;

2° le § 3, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« En fonction des nécessités du service, l'auditeur général ou l'auditeur général adjoint, chacun en ce qui le concerne, affecte les membres de l'auditorat nommés en surnombre dans la section de l'auditorat qu'il détermine. Il en fait mention dans le rapport d'activités prévu à l'article 74/6. ».

Art. 144

De artikelen 57/24 tot 57/27, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden :

1° met ingang van 1 december 2006 hersteld in hun lezing zoals deze bestond daags voor deze wijzigingen;

2° op de datum vermeld in artikel 231 van de wet van 15 september 2006, hersteld in hun lezing zoals deze volgt uit deze wijzigingen.

HOOFDSTUK III

**Wijzigingen van de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973**

Art. 145

In de Franse tekst van het opschrift van Titel IX van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « *LE RETARD JUDICIAIRE* » vervangen door de woorden « *L'ARRIÈRE JURIDICTIONNEL* ».

Art. 146

In artikel 123 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt het cijfer 70 vervangen door het cijfer 76 en wordt het cijfer drie vervangen door het cijfer zes;

2° § 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« In functie van de noden van de dienst wijst de auditeur-generaal of de adjunct-auditeur-generaal ieder wat hem betreft, de in overtal benoemde leden van het auditoraat toe aan de afdeling van het auditoraat die hij bepaalt. Hij maakt hiervan melding in het in artikel 74/6 bepaalde werkingsverslag. ».

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi du 15 septembre 2006
réformant le Conseil d'État et créant un Conseil
du Contentieux des Étrangers**

Art. 147

À l'article 230 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « requête en annulation » sont remplacés par les mots « recours en annulation »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « de la demande visée à l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « de la communication visée à l'alinéa 1^{er} ».

Art. 148

Dans l'article 234, § 2, alinéa 5, de la même loi, les mots « dans le délai visé à l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « dans le délai visé à l'alinéa 3 ».

Art. 149

À l'article 235 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 2. Concernant les recours qui sont pendants à la date fixée à l'article 243, alinéa 3, et pour lesquels aucune date d'audience n'est encore fixée, ainsi que les recours qui sont introduits à partir de cette date, la Commission permanente de recours des réfugiés a les mêmes compétences que celles qui sont attribuées par la présente loi au Conseil du Contentieux des Étrangers. »;

2° dans le § 2, alinéa 3, les mots « articles 39/9 », sont remplacés par les mots « articles 39/10. »;

3° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Dans l'attente de la première désignation du premier président et du président du Conseil du contentieux des Étrangers, sur la base de l'article 236, les premiers présidents et présidents de la Commission per-

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de wet van 15 september 2006
tot hervorming van de Raad van State en tot
oprichting van een Raad voor
Vreemdelingenbetwistingen**

Art. 147

In artikel 230 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor de Vreemdelingenbetwistingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « verzoekschrift tot nietigverklaring » vervangen door de woorden « beroep tot nietigverklaring »;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « het in het eerste lid bepaalde verzoek » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bepaalde mededeling ».

Art. 148

In artikel 234, § 2, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « binnen de in het tweede lid gestelde termijn » vervangen door de woorden « binnen de in het derde lid gestelde termijn ».

Art. 149

In artikel 235 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Inzake beroepen die op de datum vastgesteld in artikel 243, derde lid, aanhangig zijn en waarvoor nog geen rechtsdag bepaald is, evenals voor beroepen die ingediend zijn vanaf deze datum, heeft de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen dezelfde bevoegdheid als die welke bij deze wet aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt toegekend. »;

2° in § 2, derde lid, worden de woorden « artikelen 39/9 » vervangen door de woorden « artikelen 39/10 »;

3° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwachting van de eerste aanwijzing van de eerste voorzitter en van de voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, blijven de eerste voorzitters en de voorzitters van de Vaste Beroepscommissie voor

manente de recours des réfugiés continuent d'exercer leurs compétences pour ce qui est de la distribution des affaires et de la direction du service. Ils sont remplacés par les premier président et président du Conseil du Contentieux des Étrangers à la date de la première désignation de ceux-ci conformément à l'article 236, § 1^{er}. »;

4° le § 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 3. En outre, concernant les recours qui sont pendants à la date fixée à l'article 243, alinéa 3, et pour lesquels aucune date d'audience n'est encore fixée, le premier président ou le membre désigné par lui demande, par pli recommandé, à la partie requérante si elle souhaite poursuivre la procédure et, le cas échéant, de compléter la requête pendante afin qu'elle satisfasse aux règles procédurales qui prévalent devant le Conseil du Contentieux des Étrangers. »;

5° dans le § 3, alinéa 4, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéa 1^{er} »;

6° dans le § 3, alinéa 5, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéa 3 ».

Art. 150

Dans le texte néerlandais de l'article 236, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot « *respectievelijk* » est supprimé.

Art. 151

Dans l'article 237, § 1^{er}, de la même loi, les mots « se fait par le Roi, par voie d'arrêté » sont remplacés par les mots « est faite par le Roi, par arrêté ».

Art. 152

À l'article 238 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « se fait par le Roi, par voie d'arrêté » sont remplacés par les mots « est faite par le Roi, par arrêté »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « premier délai de quatre ans » sont remplacés par les mots « premier délai de cinq ans »;

vluchtelingen op grond van artikel 236 hun bevoegdheden uitoefenen voor wat betreft de verdeling van de zaken en de leiding van de dienst. Zij worden vervangen door de eerste voorzitter en de voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op de datum van de eerste aanwijzing van dezen overeenkomstig artikel 236, § 1. »;

4° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Inzake beroepen die op de datum vastgesteld in artikel 243, derde lid, aanhangig zijn en waarvoor nog geen rechtsdag bepaald is, vraagt de eerste voorzitter of het door hem aangewezen lid bovendien, bij aangetekend schrijven, aan de verzoekende partij of zij wenst het geding voort te zetten en, in voorkomend geval, het aanhangige verzoekschrift te vervolledigen opdat het voldoet aan de procedurele voorschriften die gelden voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. »;

5° in § 3, vierde lid, worden de woorden « het tweede lid », vervangen door de woorden « het eerste lid »;

6° in § 3, vijfde lid, worden de woorden « het tweede lid », vervangen door de woorden « het derde lid ».

Art. 150

In artikel 236, § 3, eerste lid, van dezelfde wet vervalt het woord « *respectievelijk* ».

Art. 151

In de Franse tekst van artikel 237, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « *se fait par le Roi, par voie d'arrêté* » vervangen door de woorden « *est faite par le Roi, par arrêté* ».

Art. 152

In artikel 238 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van § 1, worden de woorden « *se fait par le Roi, par voie d'arrêté* » vervangen door de woorden « *est faite par le Roi, par arrêté* »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « eerste termijn van vier jaar » vervangen door de woorden « eerste termijn van vijf jaar »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « Le délai de quatre ans » sont remplacés par les mots « Le délai de cinq ans ».

Art. 153

À l'article 239 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « se fait par le Roi par voie d'arrêté » sont remplacés par les mots « est faite par le Roi, par arrêté »;

2° dans le § 3, les mots « l'évaluation de celles-ci » sont remplacés par les mots « l'appréciation de celles-ci ».

Art. 154

À l'article 240 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « se fait par » sont remplacés par les mots « est faite par »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « au moins » sont insérés entre les mots « vingt juges au contentieux des étrangers aient » et les mots « prêté serment ».

Art. 155

Dans l'article 241, § 1^{er}, de la même loi, les mots « se fait par le Roi, par voie d'arrêté » sont remplacés par les mots « est faite par le Roi, par arrêté ».

Art. 156

Dans l'article 242, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « des mandataires » sont remplacés par les mots « des titulaires de mandat ».

3° in § 2, derde lid, worden de woorden « bepaalde termijn van vier jaar » vervangen door de woorden « bepaalde termijn van vijf jaar ».

Art. 153

In de Franse tekst van artikel 239 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « *se fait par le Roi, par voie d'arrêté* » vervangen door de woorden « *est faite par le Roi, par arrêté* »;

2° in § 3 worden de woorden « *l'évaluation de celles-ci* » vervangen door de woorden « *l'appréciation de celles-ci* ».

Art. 154

In de Franse tekst van artikel 240 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « *se fait par* » vervangen door de woorden « *est faite par* »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « *au moins* » ingevoegd tussen de woorden « *vingt juges au contentieux des étrangers aient* » en de woorden « *prêté serment* ».

Art. 155

In de Franse tekst van artikel 241, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « *se fait par le Roi, par voie d'arrêté* » vervangen door de woorden « *est faite par le Roi, par arrêté* ».

Art. 156

In de Franse tekst van artikel 242, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « *des mandataires* » vervangen door de woorden « *des titulaires de mandat* ».

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 157

Les articles 114 à 149 produisent leurs effets le 1^{er} décembre 2006.

Les articles 150 à 156 produisent leurs effets le 6 octobre 2006.

TITRE IV

Infrastructure

Art. 158

Il est porté assentiment à l'accord de coopération du 17 novembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à la consultation mutuelle lors de l'élaboration d'une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l'échange d'informations et lors de l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régulation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision.

TITRE V

Santé publique

CHAPITRE UNIQUE

**Création de chambres de première instance
et de chambres de recours auprès du service
d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI**

Art. 159

À l'article 145, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 3° et alinéa 3, 3°, les mots « § 1^{er}, » sont insérés entre les mots « article 140 » et les mots « alinéa 1^{er} »;

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 157

De artikelen 114 tot 149 hebben uitwerking met ingang van 1 december 2006.

De artikelen 150 tot 156 hebben uitwerking met ingang van 6 oktober 2006.

TITEL IV

Infrastructuur

Art. 158

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende het wederzijds consulteren bij het opstellen van regelgeving inzake elektronische communicatienetwerken, het uitwisselen van informatie en de uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot elektronische communicatienetwerken door de regulerende instanties bevoegd voor telecommunicatie of radio-omroep en televisie.

TITEL V

Volksgezondheid

ENIG HOOFDSTUK

**Oprichting van kamers van eerste aanleg en
kamers van beroep bij de dienst voor
geneeskundige evaluatie en controle van de RIZIV**

Art. 159

In artikel 145, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, opgeheven bij de wet van 24 december 2002 en hersteld bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, 3° en derde lid, 3°, worden de woorden « § 1, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 140 » en de woorden « eerste lid »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 3, 1°, dans la version néerlandaise, les mots « *van de in artikel 40* » sont remplacés par les mots « *bij de in artikel 40* » et les mots « *hoven van beroep of arbeidshoven* » sont remplacés par les mots « *hof van beroep of arbeidshof* »;

3° dans le § 3, alinéa 2, les mots « le président » sont remplacés par les mots « les présidents ».

Art. 160

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Bruxelles, le 20 décembre 2006

*Le président de la Chambre
des représentants,*

2° in § 1, derde lid, 1°, worden de woorden « van de in artikel 40 » vervangen door de woorden « bij de in artikel 40 » en de woorden « hoven van beroep of arbeidshoven » vervangen door de woorden « hof van beroep of arbeidshof »;

3° in § 3, tweede lid, wordt het woord « voorzitter » vervangen door het woord « voorzitters »

Art. 160

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Brussel, 20 december 2006

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Robert MYTTENAERE

